

Easy Timer
EasyTop® Timer



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
ES Instrucciones de Uso
DK Brugsanvisning

SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
CZ Návod k obsluze
SK Návod na obsluhu
RU Руководство по эксплуатации

DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

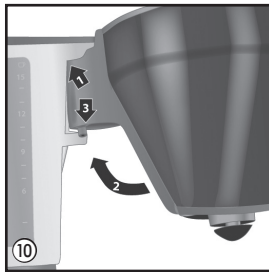
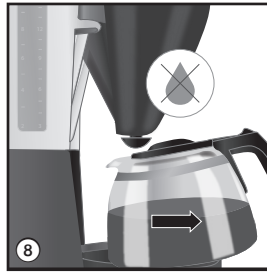
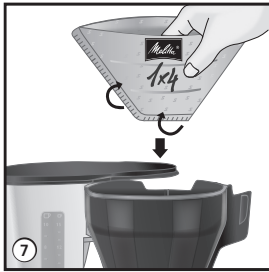
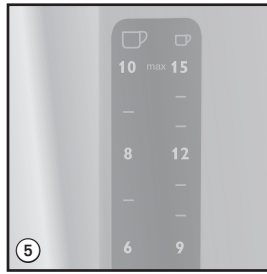
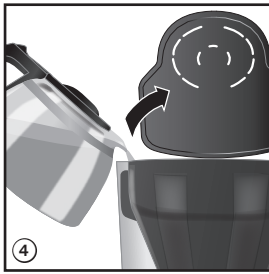
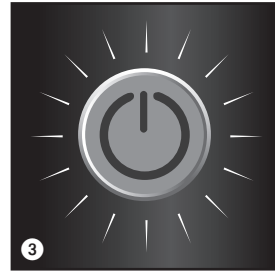
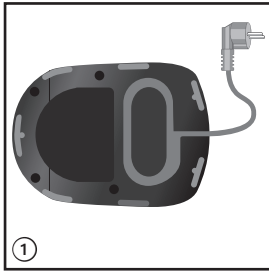
NO

FI

CZ

SK

RU



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Filterkaffeemaschine Easy Timer entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

CE Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an

eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes wie z.B. der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Vermeiden Sie Berührungen der Teile sowie Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- Die Warmhalteplatte wird während der Nutzung sehr heiß und bleibt auch nach Ende des Brühvorgangs noch für geraume Zeit heiß. Der Kontakt mit der heißen Warmhalteplatte kann zu Verbrennungen führen, vermeiden Sie daher eine Berührung.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht die heiße Warmhalteplatte berührt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Flüssigkeiten in Verbindung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Verwenden Sie die Kanne nicht in der Mikrowelle.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem

Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter "Reinigung und Pflege".

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst oder von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

2. Vor der ersten Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Nicht benötigtes Kabel können Sie im Kabelfach verstauen ①.

- Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit durch Betätigen der Tasten „h“ und „m“ ② ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich. **Das Gerät ist erst nach Programmierung der Uhrzeit betriebsbereit.** Sie können die Displaybeleuchtung durch gleichzeitiges, langes (> zwei Sekunden) Drücken der h- und m-Tasten ② ausschalten bzw. wieder einschalten.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Davon können z.B. Wasserreste zurückgeblieben sein. Spülen Sie das Gerät zweimal mit maximaler Wassermenge ohne Filtertüte und Kaffeemehl, um es zu reinigen.
- Für optimalen Kaffeegenuss und eine komfortable Handhabung ist das Gerät mit verschiedenen Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden im Folgenden erläutert.

3. Einstellen der Warmhaltezeit

Bei längerem Warmhalten auf der Warmhalteplatte verändert sich der Geschmack des Kaffees. Um dies zu vermeiden, sollten Sie Ihren Kaffee möglichst frisch direkt nach dem Brühen genießen. Darüber hinaus kostet unnötiges Warmhalten des Kaffees wertvolle Energie. Das Gerät ist im Auslieferungszustand auf eine Warmhaltezeit von 40 Minuten eingestellt, danach schaltet es sich automatisch ab. Diese Zeit kann bei Bedarf verändert werden:

- Halten Sie die START-Taste ③ gedrückt und stellen Sie durch kurzes Drücken der h-Taste ② die gewünschte Warmhaltezeit (20, 40 oder 60 Minuten) ein. Die aktuell gewählte Warmhaltezeit wird Ihnen hierbei im Display ② angezeigt.
- Haben Sie die gewünschte Warmhaltezeit eingestellt, lassen Sie die Tasten los. Ihre Einstellung ist damit gespeichert.
- Die zuletzt gewählte Warmhaltezeit bleibt auch nach Ziehen des Netzsteckers erhalten.

4. Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Wassertankdeckel ④.
- Füllen Sie mit der Glaskanne die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank ④. Mit Hilfe der Skalierung am Tank ⑤ können Sie die gewünschte Tassenanzahl abmessen.
Kleines Tassensymbol = ca. 85 ml Kaffee pro Tasse, großes Tassensymbol = ca. 125 ml Kaffee pro Tasse.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel und stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel in das Gerät.
- Öffnen Sie den Schwenkfilter ⑥ zur linken Seite.
- Falten Sie eine Melitta® Filtertüte 1x4® an den Prägenähten und setzen Sie sie in den Filter ⑦. Drücken Sie die Filtertüte per Hand in den Filter hinein, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
- Geben Sie den gemahlten Kaffee in die Filtertüte. Dosieren Sie nach Ihrem persönlichen Geschmack. Wir empfehlen die Verwendung von 6-8 g Kaffeepulver pro großer Tasse.
- Schwenken Sie den Filter in das Gerät zurück.
- Schalten Sie das Gerät ein ③. Der Brühvorgang beginnt.
- Nach der Zubereitung hält die Warmhalteplatte den Kaffee heiß und schaltet dann nach der eingestellten Zeit (siehe Punkt 3) automatisch ab. Dies vermeidet unnötigen Stromverbrauch und spart Energie. Selbstverständlich können Sie das Gerät auch

jederzeit manuell abschalten.

- Der Tropfstopf verhindert Nachtropfen von Kaffee, wenn Sie die Kanne aus dem Gerät nehmen ⑧.

5. Timer Funktion

Das Gerät ist mit einer TIMER-Funktion ausgestattet. Damit wird der Brühvorgang zu einem von Ihnen programmierten Zeitpunkt automatisch gestartet.

- Bereiten Sie das Gerät wie unter „4. Kaffeezubereitung“ beschrieben vor, jedoch ohne die START-Taste zu betätigen.
- Zur Einstellung der gewünschten Startzeit halten Sie die TIMER-Taste ⑨ gedrückt. Bei der ersten Programmierung blinkt im Display 00:00. Während der Einstellung der Timer-Funktion erscheint das Wort „Timer“ im Display.
- Stellen Sie die gewünschte Startzeit durch wiederholtes Betätigen der Tasten h und m ② ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich.
- Nach dem Loslassen der TIMER-Taste erscheint wieder die aktuelle Uhrzeit. Die gewählte Startzeit ist gespeichert bis eine andere Zeit eingestellt oder das Gerät vom Netz getrennt wird.
- Durch erneutes kurzes Betätigen der TIMER-Taste ⑨ wird die Timer-Funktion für den nächsten Brühvorgang aktiviert. Zur Kontrolle leuchtet die TIMER-Taste ⑨ und im Display ② erscheint kurz die programmierte Startzeit.
- Das Gerät startet die Kaffeezubereitung automatisch zu der von Ihnen programmierten Startzeit.
- So lange Sie an Netzstecker nicht ziehen bzw. eine neue Startzeit programmieren, bleibt die zuvor eingestellte Startzeit gespeichert.
- Durch erneutes kurzes Drücken der TIMER-Taste ⑨ kann die TIMER-Funktion jederzeit deaktiviert werden. Die Beleuchtung der TIMER-Taste ⑨ erlischt.
- Wenn Sie vor der programmierten Startzeit Kaffee zubereiten möchten, drücken Sie die START-Taste ③. Die TIMER-Funktion wird hierdurch deaktiviert.

6. Reinigung und Pflege

Äußere Reinigung

- Das Gehäuse können Sie mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
- Die Glaskanne mit Deckel und der abnehmbare Schwenkfilter ⑩ sind spülmaschinengeeignet.
- Die Warmhalteplatte kann in kaltem Zustand mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.

Entkalkung

Je nach Wasserhärte kann das Gerät mit der Zeit verkalken. Damit nimmt auch der Energieverbrauch des Gerätes zu, da die Kalkschicht im Heizelement eine optimale Übertragung der Heizenergie auf das Wasser verhindert. Zur Vermeidung von Schäden muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

Der Entkalkungsprozess besteht aus 2 Schritten, die vollständig durchgeführt werden müssen.

1. Entkalkung

- Dosieren Sie die Entkalkerflüssigkeit nach Herstellerangaben und füllen Sie sie in den Wassertank. Wir empfehlen die Verwendung von „Melitta® Anti Calc Filter Café Machines“.
- Schalten Sie das Gerät ein und verfahren Sie nach

den Anwerderhinweisen des Entkalkerherstellers.

- Wenn die Entkalkerflüssigkeit vollständig durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät sofort ab.

2. Spülung

- Nach Schritt 1 muss das Gerät mit frischem Wasser gespült werden. Dazu füllen sie nach kurzer Abkühlzeit (ca. zwei Minuten) das Gerät mit maximaler Wassermenge.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen sie das Wasser komplett durchlaufen. Danach schalten sie das Gerät sofort ab.
- Wiederholen Sie den Spülvorgang noch einmal.

7. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

7.1 Verbraucherinformationen gem. § 18 ElektroG

Informationen für private Haushalte in Deutschland:

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Altkkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. Bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. Auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Weiterhin können Sie Altgeräte bei öffentlichen rechtlichen Entsorgungsträgern sowie zertifizierten Erstbehandlungsanlagen abgeben. Vor der Entsorgung setzen Sie die Altgeräte ggfs. auf den Werkszustand zurück um ggfs. vorhandene personenbezogene Daten (wie z. B. Name der Nutzerprofile bei Vollautomaten) zu löschen.

- Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne auf Rädern“ auf dem Typenschild bedeutet, dass Elektrogeräte getrennt erfasst werden müssen.

Dear customer,

Thank you for buying our Easy Timer filter coffee maker. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.international.melitta.de

GB

For your safety

CE The appliance complies with all valid European guidelines.

**UK
CA** The appliance complies with all valid United Kingdom guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

1. Safety notice

This appliance is intended for use in households and similar areas, such as -

- in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural establishments
- in motels, hotels and other residential facilities and bed and breakfast establishments

Any other use is considered to be improper use and may result in personal injury or damage to property. Melitta® is not liable for damage caused by improper use.

Please observe the following instructions to avoid injuries in case of misuse:

- The appliance must not be placed in a cupboard during operation.
- Connect the appliance only to a properly installed earthed socket.
- The appliance must always be disconnected from the power

supply when unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.

- During operation, parts of the appliance such as the steam outlet at the filter become very hot. Avoid touching these parts and avoid contact with hot steam.
- Do not open the filter holder during brewing.
- The hotplate becomes very hot during use and remains hot for a long time after the brewing process. Contact with the hot plate can cause burns, so avoid touching it.
- Make sure that the power cable does not touch the hot plate.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.
- Do not allow the power cable to come into contact with liquids.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not use the jug in the microwave
- Do not clean the parts that come into contact with food with aggressive cleaning agents or scouring cream. Remove detergent residues with clean water. Further information on cleaning can be found under "Cleaning and care".
- This appliance can be used by children from 8 years of age or older if they are supervised or have been instructed in the safe use of the equipment and have understood the potential hazards. Cleaning and maintenance must not be carried out by children,

unless they are 8 years or older and are supervised. Keep the appliance and the power cable away from children under 8 years of age.

- The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential hazards.
- Children must not play with the appliance
- Replacement of the power cable and all other repairs may only be carried out by Melitta® Customer Service or by an authorised repair shop.

2. Before first use

- Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
- Connect the appliance to a power source. Unused cable can be stored in the base of the appliance ①.
- Set the current time using the buttons “h” and “m” ②. This goes faster if you hold down the button. **The appliance is only ready to use once the time has been set.** You can turn the display light on or off by simultaneously pressing the h and m buttons ② for longer than two seconds
- All appliances have been tested during production to ensure they work perfectly. Therefore there may be for example water deposits remaining. Rinse the appliance twice with the maximum amount of water and without a filter bag or ground coffee, in order to clean it.
- For the best coffee enjoyment and convenient use, the appliance is equipped with various features. These features are explained below.

3. Setting the hotplate

Keeping coffee warm on the hotplate affects the taste of your coffee. To avoid this you should enjoy your coffee fresh, by drinking it as soon after brewing as possible. Unnecessary warming also uses valuable energy. The factory settings for the appliance are for 40 minutes of warming. After this the hotplate turns off automatically. This time can be changed as needed:

- Hold down the START-button ③ and by briefly pressing the h-button ② set the desired time (20, 40 or 60 minutes). The current warming

time will be shown in the display ②.

- Once you have set the desired warming time let go of the button. Your setting is now saved.
- The last setting chosen remains even after removing the power cable.

4. Making coffee

- Ensure that the appliance is connected to the power source.
- Open the lid on the water tank ④.
- Fill the water tank with the desired amount of water using the glass pot. With the help of the water level display on the tank ⑤ you can choose the correct number of cups.
Small cup symbol = approx. 85 ml coffee per cup,
large cup symbol = approx. 125 ml coffee per cup.
- Close the lid on the water tank and place the glass pot with closed lid in the appliance.
- Open the swivel filter ⑥ to the left.
- Fold a Melitta® filter bag 1x4® at the embossed seam and place it in the filter holder ⑦. Press the filter bag into the filter holder by hand, to ensure a good fit.
- Put the ground coffee into the filter. The amount depends on your personal taste. We recommend using 6-8 g of ground coffee per large cup.
- Swivel the filter back into the appliance.
- Turn the appliance on ③. Brewing begins.
- After making your coffee the hotplate will keep it warm and will turn off automatically after the time you have set (see point 3). This avoids unnecessary use of electricity and saves energy. You can of course turn the machine off manually at any time.
- The drip stop prevents your coffee from dripping when you remove the pot from the appliance ⑧.

5. Timer Feature

The appliance is equipped with a TIMER feature. This starts the brewing process at a time you programme.

- Prepare the appliance as described in point 4 'making coffee', but without pressing the START button.
- To set the desired start time, hold down the TIMER button ⑨. The first time you programme it the display will show 00:00. While setting the timer the word 'timer' appears in the display.
- Set the desired start time by repeatedly pressing the h and m buttons ②. This goes faster if you hold down the button.
- After letting go of the TIMER button the current time will show. The chosen start time is saved until you set a different time or remove the appliance from the power source.
- By briefly pressing the TIMER button ⑨ the timer feature is activated for the next brewing process. To show this the TIMER button ⑨ is illuminated and the programmed start time shows briefly in the display ②.
- The appliance automatically starts to make coffee at the time you have set.
- As long as you do not remove the plug from the socket or set a new start time, the previous start time is saved.
- By briefly pressing the TIMER button ⑨ you can deactivate the timer feature at any time. The light in the TIMER button ⑨ goes off.
- If you want to make coffee before the start time you have programmed, press the START button ③. The TIMER feature will be deactivated.



6. Cleaning and maintenance

External cleaning

- The housing can be cleaned with a soft damp cloth.
- The glass pot and lid and the swivel filter ⑩ can be washed in the dishwasher.
- When cold, the hotplate can be cleaned with a soft damp cloth.

Descaling

Depending on water hardness the appliance can become calcified with use. This also increases the appliance's energy consumption as lime scale on the heating element can prevent the water heating effectively. To avoid damage the appliance must be descaled regularly.

The descaling process consists of 2 steps, both of which must be completed.

1. Descaling

- Follow the manufacturers instructions regarding amounts and pour the descaler into the water tank. We recommend using "Melitta® Anti Calc Filter Café Machines".
- Turn the appliance on and follow the descaler manufacturer's instructions.
- When the descaler liquid has fully run through the appliance then it should be turned off.

2. Rinsing

- After step 1 the appliance must be rinsed with fresh water. To do this allow the machine to cool for a short time (approx. two minutes) then fill the appliance with the maximum amount of water.
- Turn the appliance on and allow all the water to flow through it. Then turn the appliance off immediately.
- Repeat the rinsing process.

7. Note on disposal

- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.

Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre cafetière filtre Easy Timer. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr, www.melitta.be

Pour votre sécurité

 L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

1. Consignes de sécurité

Cet appareil est conçu pour être utilisé à la maison et pour des utilisations similaires comme –

- dans les cuisines pour les employés de magasins, bureaux et autre zones commerciales
- dans les établissements agricoles
- dans les motels, hôtels et autres établissements d'hébergement

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Melitta® ne peut pas être tenue responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Veuillez respecter les instructions suivantes pour éviter toutes blessures causées par une mauvaise utilisation :

- Ne pas placer l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.
- Brancher l'appareil sur une prise



de courant mise à la terre et correctement installée.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance ou avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil, comme la sortie de la vapeur au niveau du filtre, peuvent devenir très chaudes. Éviter de toucher ces parties et tout contact avec la vapeur chaude.
- Ne pas ouvrir le porte-filtre pendant la préparation.
- La plaque chauffante devient très chaude pendant le fonctionnement et reste chaude pendant longtemps après la préparation. Tout contact avec la plaque chauffante peut causer des brûlures et doit donc être évité.
- S'assurer que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec la plaque chauffante.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Le cordon d'alimentation ne doit en aucun cas entrer en contact avec des liquides.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas mettre la verseuse au micro-ondes.
- Ne pas nettoyer les parties entrant en contact avec de la nourriture avec des produits de nettoyage agressifs ou une crème à rincer. Nettoyer les résidus de détergent à l'eau claire. Vous

trouverez de plus amples informations sur le nettoyage dans la partie « Nettoyage et entretien ».

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et soient surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être mis hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et si elles ont compris les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toute autre réparation doivent uniquement être effectués par le service après-vente de Melitta® ou par un réparateur agréé.

2. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
- Raccordez l'appareil au réseau électrique. Vous pouvez ranger le cordon non utilisé dans l'espace

prévu à cet effet ①.

- Réglez l'heure actuelle grâce aux boutons « h » et « m » ②. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné. **L'appareil est prêt à l'emploi uniquement après la programmation de l'heure.** Vous pouvez désactiver ou réactiver l'éclairage de l'affichage en pressant en même temps et pendant plus de deux secondes les boutons « h » et « m » ②.
- Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. À cet effet, votre appareil peut, par exemple, contenir des restes d'eau. Afin de nettoyer l'appareil, rincez-le à deux reprises avec une quantité d'eau maximale, sans filtre ni café.
- Pour un plaisir optimal de café et pour une manipulation confortable, l'appareil est équipé de différentes fonctions. Ces fonctions sont expliquées ci-après.

3. Réglage du maintien au chaud du café

Le goût du café change lors d'un maintien prolongé au chaud sur la plaque chauffante. Afin d'éviter cela, vous devriez, si possible, boire votre café après sa préparation. De plus, un maintien au chaud inutile du café coûte en énergie. À la livraison, l'appareil est paramétré avec un maintien au chaud de 40 minutes. L'appareil s'éteint ensuite automatiquement. Si besoin, cette durée peut être modifiée :

- Maintenez le bouton de mise en marche ③ pressé et réglez la durée souhaitée de conservation de la chaleur (20, 40 ou 60 minutes) en pressant brièvement le bouton « h » ②. La durée souhaitée de conservation de la chaleur apparaît dans l'écran d'affichage ②.
- Une fois que vous avez paramétré la durée souhaitée de conservation de la chaleur, relâchez les boutons. Votre réglage est enregistré.
- La dernière durée de maintien au chaud choisie est conservée même après le débranchement de l'appareil.

4. Préparation de café

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau ④.
- À l'aide de la verseuse en verre, remplissez le réservoir à eau avec la quantité d'eau froide souhaitée. Grâce à l'échelle du réservoir ⑤, vous pouvez mesurer le nombre souhaité de tasses. Petit symbole de tasse = environ 85 ml de café par tasse, grand symbole de tasse = environ 125 ml de café par tasse.
- Fermez le couvercle du réservoir à eau et placez la verseuse en verre avec son couvercle fermé dans l'appareil.
- Ouvrez le porte-filtre pivotant ⑥ du côté gauche.
- Ouvrez un filtre Melitta® 1x4® et placez-le dans le porte-filtre ⑦. Pressez manuellement le filtre dans le porte-filtre afin de garantir un placement optimal.
- Disposez du café moulu dans le filtre. Dosez selon votre goût personnel. Nous recommandons l'utilisation de 6-8 g de café moulu par grande tasse.
- Faites pivoter le porte-filtre afin qu'il soit à nouveau dans l'appareil.
- Allumez l'appareil ③. La préparation du café commence.
- Après la préparation, la plaque chauffante maintient

le café chaud et s'éteint automatiquement après la durée programmée (cf. point 3). Cela évite une consommation énergétique inutile et économise de l'énergie. Bien entendu, vous pouvez aussi éteindre l'appareil manuellement à tout moment.

- Le système anti-gouttes empêche que des gouttes de café coulent lorsque vous enlevez la verseuse de l'appareil ⑧.

5. Fonction départ programmé

L'appareil est équipé d'une fonction de départ programmé (« Timer »). La préparation du café démarre ainsi automatiquement à l'heure que vous avez programmée.

- Préparez l'appareil comme décrit dans « 4. Préparation du café », toutefois sans presser le bouton de mise en marche.
- Pour paramétrer l'heure de départ souhaitée, maintenez le bouton de départ programmé pressé ⑨. Lors de la première programmation, « 00:00 » clignote sur l'écran d'affichage. Lorsque vous configurez le minuteur, le mot « timer » s'affiche à l'écran.
- Réglez l'heure souhaitée de départ grâce aux boutons « h » et « m » ②. Pour cela, pressez les boutons à plusieurs reprises. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné.
- Une fois le bouton de départ différé relâché, l'heure actuelle s'affiche à nouveau. L'heure de départ choisie est enregistrée jusqu'à ce qu'une nouvelle heure soit paramétrée ou que l'appareil soit débranché du réseau électrique.
- En pressant à nouveau brièvement le bouton de départ programmé ⑨, la fonction de départ programmé est activée pour la prochaine préparation de café. Pour vérification, le bouton de départ programmé s'éclaire ⑨ et l'heure de départ programmée apparaît brièvement sur l'écran d'affichage ②.
- L'appareil lance la préparation du café automatiquement à l'heure de départ que vous avez programmée.
- L'heure de départ paramétrée reste enregistrée tant que vous ne débranchez pas l'appareil du réseau électrique ou que vous programmez une nouvelle heure de départ.
- La fonction de départ programmé peut être désactivée à tout moment en pressant à nouveau brièvement le bouton de départ programmé ⑨. Le bouton de départ programmé ⑨ s'éteint.
- Si vous souhaitez préparer un café avant l'heure de départ programmée, pressez le bouton de mise en marche ③. La fonction de départ programmé est ainsi désactivée.

6. Nettoyage et entretien

Nettoyage extérieur

- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de la cafetière avec un tissu doux et humide.
- La verseuse en verre avec son couvercle et le porte-filtre pivotant ⑩ peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Lorsqu'elle est froide, la plaque chauffante peut être nettoyée avec un tissu doux et humide.

Détartrage

Selon la dureté de l'eau, l'appareil peut s'entartrer avec le temps. Lorsque l'appareil est entartré, la consommation d'énergie augmente puisque la couche de calcaire dans l'élément chauffant empêche une

diffusion optimale de l'énergie de chauffe dans l'eau. Afin d'éviter tout dommage, l'appareil doit être régulièrement détartré.

Le processus de détartrage se compose de 2 étapes qui doivent être réalisées dans leur intégralité.

1. Détartrage

- Dosez le détartrant liquide selon les indications du fabricant et versez-le dans le réservoir à eau. Nous recommandons l'utilisation de Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Allumez l'appareil et procédez selon les instructions d'utilisation du fabricant du détartrant.
- Lorsque le détartrant liquide est passé entièrement, éteignez immédiatement l'appareil.

2. Lavage

- Après l'étape 1, l'appareil doit être lavé avec de l'eau fraîche. Pour cela, après un bref refroidissement de l'appareil (environ deux minutes), remplissez l'appareil avec la quantité d'eau maximale.
- Allumez l'appareil et laissez l'eau passer complètement. Éteignez ensuite immédiatement l'appareil.
- Répétez le processus de lavage une nouvelle fois.

7. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons filterkoffiezetapparaat Easy Timer. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl, www.melitta.be

Voor uw veiligheid

 Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

1. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of gelijkaardig gebruik, zoals:

- in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte
- in een landbouwbedrijf
- in een hotel, motel, B&B of andere verblijfsvoorziening

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Houd de volgende instructies in acht om verwondingen bij verkeerd gebruik te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet in een kast.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wan-

NL



neer u het onbewaakt achterlaat, (de)monteert of reinigt.

- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat, zoals de stoomuitloop bij de filterhouder, zeer heet worden. Raak deze onderdelen niet aan en vermijd contact met hete stoom.
- Open de filterhouder niet tijdens het koffiezetten.
- De warmhoudplaat wordt tijdens het gebruik zeer heet en blijft ook na het koffiezetten geruime tijd heet. Raak de warmhoudplaat niet aan om brandwonden te vermijden.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de warmhoudplaat.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met vloeistoffen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Gebruik de kan niet in de magnetron.
- Reinig de onderdelen die in aanraking komen met voedsel niet met agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water. Meer informatie over de reiniging van het apparaat vindt u onder "Reiniging en onderhoud".
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moe-

ten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen vanaf 8 jaar dient er iemand toezicht te houden. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het apparaat mag gebruikt worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het vervangen van het netsnoer en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door de Melitta® Consumentenservice of door een erkende hersteller.

2. Voorafgaand aan de ingebruikneming

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het overtollige deel van het netsnoer kan worden opgeborgen in het snoercompartiment ①.
- Stel de klok in op het actuele uur met de h-toets en de m-toets ②. De cijfers gaan sneller als u de toets ingedrukt houdt. **Het apparaat kan pas gebruikt worden als de klok ingesteld is.** U kunt de displayverlichting in- en uitschakelen door tegelijkertijd lang (> twee seconden) te drukken op de h-toets en de m-toets ②.
- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Het is mogelijk dat hierdoor waterresten achtergebleven zijn in het apparaat. Spoel het apparaat tweemaal met de maximale waterhoeveelheid, zonder filterzakje® en



koffie, om het te reinigen.

- Voor een optimaal koffiegenot en gebruiksvriendelijkheid is het apparaat uitgerust met verscheidene functies. Deze functies worden hierna uitgelegd.

3. De warmhoudtijd instellen

Wanneer koffie gedurende langere tijd wordt warmgehouden op de warmhoudplaat, verandert hij van smaak. U drinkt uw koffie het best wanneer hij pas gezet is. Bovendien kost het onnodig warmhouden van koffie waardevolle energie. De warmhoudtijd is bij levering ingesteld op 40 minuten, daarna wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Desgewenst kan de warmhoudtijd veranderd worden:

- Houd de START-toets ③ ingedrukt en stel de gewenste warmhoudtijd (20, 40 of 60 minuten) in door kort te drukken op de h-toets ②. De geselecteerde warmhoudtijd wordt weergegeven op het display ②.
- Als de gewenste warmhoudtijd geselecteerd is, laat u de toetsen los. De instelling is dan opgeslagen.
- De laatst ingestelde warmhoudtijd blijft geprogrammeerd in het geheugen als de netstekker uitgetrokken wordt.

4. Koffiebereiding

- Controleer of het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Open het deksel van het waterreservoir ④.
- Giet met de glazen kan de gewenste hoeveelheid koud water in het waterreservoir. Aan de schaal aanduiding op het reservoir ⑤ kunt u het aantal kopjes aflezen.
Pictogram van klein kopje = ca. 85 ml per kopje, pictogram van grote kop = ca. 125 ml per kop.
- Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de glazen kan met gesloten deksel in het apparaat.
- Zwenk de filterdrager ⑥ naar links.
- Vouw de randen van een Melitta® filterzakje 1x4® om en plaats het in de filterhouder ⑦. Druk het filterzakje met de hand in de filterhouder, zodat het goed blijft zitten.
- Doe de gemalen koffie in het filterzakje. Doseer volgens uw persoonlijke smaak. Wij raden aan 6-8 g gemalen koffie te gebruiken voor een grote kop.
- Zwenk de filterdrager terug in het apparaat.
- Schakel het apparaat in ③. De zetbeurt begint.
- Na de bereiding houdt de warmhoudplaat de koffie warm tot deze na de ingestelde tijd (zie punt 3) automatisch uitgeschakeld wordt. Zo wordt onnodig stroomverbruik voorkomen en energie bespaard. Uiteraard kunt u het apparaat ook op elk moment handmatig uitschakelen.
- De druppelstop zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter kan lekken wanneer de kan niet in het apparaat staat ⑧.

5. Timerfunctie

Het apparaat is uitgerust met een timerfunctie. Zo kunt u het koffiezetten automatisch laten beginnen op een door u geprogrammeerd tijdstip.

- Bereid het apparaat voor zoals beschreven onder "4. Koffiebereiding", maar druk niet op de START-toets.
- Houd de TIMER-toets ⑨ ingedrukt om het gewenste beginuur in te stellen. Bij de eerste programmering knippert "00:00" op het display. Bij het instellen van de

timer verschijnt het woord "timer" op het display.

- Stel het gewenste beginuur in door zo vaak als nodig te drukken op de h-toets en de m-toets ②. De cijfers gaan sneller als u de toets ingedrukt houdt.
- Als u de TIMER-toets hebt losgelaten, wordt weer het actuele uur weergegeven op het display. Het ingestelde beginuur blijft opgeslagen tot er een ander beginuur wordt ingesteld, of tot de stekker van het apparaat wordt uitgetrokken.
- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑨ wordt de timerfunctie ingeschakeld voor de volgende zetbeurt. Ter controle brandt het lampje van de TIMER-toets ⑨ en wordt op het display ② kort het geprogrammeerde beginuur weergegeven.
- Het apparaat begint automatisch koffie te zetten op het door u geprogrammeerde tijdstip.
- Het ingestelde beginuur blijft geprogrammeerd zolang de netstekker niet uitgetrokken wordt of er geen nieuw beginuur geprogrammeerd wordt.
- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑨ kan de timerfunctie op elk moment uitgeschakeld worden. Het lampje van de TIMER-toets ⑨ gaat uit.
- Wanneer u voor het geprogrammeerde beginuur koffie wilt bereiden, drukt u op de START-toets ③. Daardoor schakelt u de timerfunctie uit.

6. Reiniging en onderhoud

Uitwendige reiniging

- U kunt het apparaat reinigen met een vochtige, zachte doek.
- De glazen kan inclusief deksel en de zwenkbare filterdrager ⑩ zijn vaatwasserbestendig.
- De warmhoudplaat kan, als ze koud is, gereinigd worden met een vochtige, zachte doek.

Ontkalking

Afhankelijk van de waterhardheid kan het apparaat met de tijd verkalken. Daardoor neemt ook het energieverbruik van het apparaat toe, aangezien de kalklaag op het verwarmingselement een optimale warmteoverdracht aan het water verhindert. Om schade te voorkomen, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden.

Het ontkalkingsproces bestaat uit 2 stappen, die volledig uitgevoerd moeten worden.

1. Ontkalking

- Doseer de ontkalkingsvloeistof overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en giet deze in het waterreservoir. Wij raden aan Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“ te gebruiken.
- Schakel het apparaat in en ga te werk volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel.
- Schakel het apparaat direct uit wanneer de ontkalkingsvloeistof volledig door het apparaat gelopen is.

2. Spoelen

- Na stap 1 moet het apparaat met zuiver water gespoeld worden. Laat het apparaat even afkoelen (ca. twee minuten) en vul het vervolgens met de maximale waterhoeveelheid.
- Schakel het apparaat in, wacht tot het water volledig doorgelopen is en schakel het daarna onmiddellijk uit.
- Voer het hierboven beschreven spoelproces nog-

maals uit.

7. Afdanking

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra macchina da caffè a cialde Easy Timer. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in aree simili, ad esempio:

- in cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali
- nelle aziende agricole
- in motel, hotel e altri alloggi residenziali e negli stabilimenti bed & breakfast

Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può provocare lesioni fisiche o danni materiali. Melitta® non si assume nessuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare lesioni dovute a uso improprio:

- L'apparecchio non deve essere collocato in un armadio durante il funzionamento.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con messa a terra e installata correttamente.
- L'apparecchio deve essere semp-

- re scollegato dall'alimentazione elettrica in mancanza di supervisione e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Durante il funzionamento, parti dell'apparecchio, come l'uscita del vapore sul filtro, diventano molto calde. Evitare di toccare queste parti ed evitare il contatto con il vapore caldo.
 - Non aprire il portafiltro durante la bollitura.
 - La piastra riscaldante diventa molto calda durante l'uso e rimane molto calda per un tempo considerevole dopo la fine della bollitura. Il contatto con la piastra scaldante può causare ustioni, quindi evitare di toccarla.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi la piastra scaldante.
 - Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
 - Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con liquidi.
 - Non immergere mai in acqua l'apparecchio.
 - Non usare la caraffa nel microonde
 - Non pulire le parti che vengono a contatto con alimenti con detergenti aggressivi o creme abrasive. Rimuovere i residui di detergente con acqua pulita. Per ulteriori informazioni sulla pulizia si rimanda a "Pulizia e cura".
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se accompagnati da adulti o istruiti

all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i potenziali pericoli. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 o più anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio e ai rischi associati e le abbiano comprese.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta®.

2. Prima della preparazione del primo caffè

- accertarsi che la tensione domestica coincida con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Il cavo non utilizzato si può conservare nel vano portacavo ①.
- Impostare l'ora attuale premendo i tasti „h“ e „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente. **L'apparecchio non funziona se prima non s'imposta l'ora.** L'illuminazione del display si può spegnere o riaccendere premendo insieme a lungo (> due secondi) i tasti „h“ ed „m“ ②.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Tali controlli possono lasciare ad es. residui di acqua. Lavare l'apparecchio due volte con la massima quantità di acqua, senza sacchetto-filtro Filtertüte® e caffè macinato, per pulirlo.
- L'apparecchio è equipaggiato con varie funzioni per renderne comodo l'uso e migliorare il gusto del caffè. Di seguito vogliamo illustrare queste funzioni.



3. Impostazione del tempo di mantenimento calore

Se il caffè è tenuto troppo a lungo sulla piastra di mantenimento calore cambia gusto. Per evitare ciò si dovrebbe consumare il caffè quanto più presto possibile dopo la bollitura. Inoltre l'inutile mantenimento della temperatura costerebbe preziosa energia.

Alla consegna, l'apparecchio è impostato a 40 minuti di mantenimento calore, dopo di che si spegne automaticamente. Se necessario, si può cambiare questo tempo:

- tenere premuto il tasto START ③ e impostare il tempo di mantenimento calore desiderato premendo brevemente il tasto „h“ (20, 40 o 60 minuti). Il tempo di mantenimento calore attualmente selezionato viene indicato sul display ②.
- Dopo aver impostato il tempo di mantenimento calore desiderato rilasciare i tasti. In tal modo si salva l'impostazione.
- L'ultima impostazione selezionata per il tempo di mantenimento calore rimane attiva anche se si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.

IT

4. Preparazione del caffè

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua. ④
- Versare con il bricco di vetro la quantità di acqua fredda desiderata nel serbatoio. Con l'aiuto della scala graduata del serbatoio ⑤ si può misurare il numero desiderato di tazze.
- Simbolo tazza piccola = ca. 85 ml di caffè pronto per tazza, simbolo grande = ca. 125 ml di caffè pronto per tazza.
- Chiudere il coperchio del serbatoio e mettere nell'apparecchio il bricco con il coperchio chiuso.
- Aprire il filtro apribile ⑥ sul lato sinistro.
- Piegare un sacchetto filtro Melitta® Filtertüte 1x4® lungo la cucitura gofrata e metterlo nel filtro ⑦.
- Premere il sacchetto filtro con le mani dentro il filtro per assicurarne il corretto posizionamento.
- Inserire nel sacchetto il caffè macinato. Dosarlo a proprio gusto. Si consiglia di usare 6-8 g di caffè in polvere per tazza grande.
- Riportare il filtro dentro l'apparecchio.
- Accendete l'apparecchio ③. Ha inizio il ciclo di bollitura.
- Al termine della preparazione, la piastra di mantenimento tiene caldo il caffè e si spegne automaticamente al termine del tempo impostato (vedi punto 3). In tal modo si evita di consumare inutilmente corrente e si risparmia energia. Naturalmente si può spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento manualmente.
- La protezione antigocciolamento impedisce il gocciolamento del caffè quando si toglie il bricco dall'apparecchio ⑧.

5. Funzione timer

L'apparecchio è dotato di una funzione TIMER. Con essa la bollitura viene avviata automaticamente all'ora da voi programmata.

- Preparare l'apparecchio come descritto in „4. Preparazione del caffè“, senza però azionare il tasto START.
- Per impostare l'orario di avvio desiderato, si deve

tenere premuto il tasto TIMER ⑨. Alla prima programmazione sul display lampeggia l'indicazione 00:00. Durante l'impostazione del timer, sul display appare la scritta 'timer'.

- Impostare l'orario di avvio desiderato premendo ripetutamente i tasti „h“ ed „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente.
- Aver rilasciato il tasto TIMER riappare l'ora attuale. L'orario di avvio selezionato rimane invariato finché non si imposta un altro orario o finché non si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Premendo brevemente di nuovo il tasto TIMER ⑨ si attiva la funzione timer per la prossima bollitura. Per consentire il controllo si illumina il tasto TIMER ⑨ e sul display ② appare brevemente l'orario di avvio programmato.
- L'apparecchio avvia automaticamente la preparazione del caffè all'orario di avvio che avete programmato.
- L'orario di avvio impostato rimane invariato finché non si stacca la spina dalla presa di corrente o non si programma un altro orario di avvio.
- Premendo brevemente di nuovo il tasto TIMER ⑨ si può disattivare in qualsiasi momento la funzione TIMER. In tal caso si spegne l'illuminazione del tasto TIMER ⑨.
- Se desiderate preparare il caffè prima dell'orario di avvio programmato, premete il tasto START ③. In tal modo si disattiva la funzione TIMER.

6. Pulizia e manutenzione

Pulizia esterna

- L'alloggiamento si può pulire con un panno morbido inumidito.
- Il bricco di vetro con il coperchio e il filtro apribile ⑩ si possono lavare nella lavastoviglie.
- La piastra di mantenimento calore si può pulire a freddo con un panno morbido inumidito.

Decalcificazione

In base alla durezza dell'acqua, l'apparecchio con il tempo può calcificarsi. Ciò provoca l'aumento del suo consumo di energia, infatti lo strato di calcare sul termoelemento impedisce il trasferimento ottimale dell'energia termica all'acqua. Per evitare danni occorre decalcificare regolarmente l'apparecchio. Il programma di decalcificazione è composto da 2 fasi che devono essere eseguite per intero.

1. Decalcificazione

- Dosare il liquido di decalcificazione secondo le indicazioni del produttore e versarlo nel serbatoio dell'acqua. Si consiglia di usare Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Accendere l'apparecchio e procedere attenendosi alle avvertenze per l'utente fornite dal produttore del decalcificante.
- Spegner l'apparecchio non appena è attraversato completamente dal liquido di decalcificazione.

2. Lavaggio

- Dopo la fase 1 si deve sciacquare l'apparecchio con acqua pulita. A tale scopo, dopo un breve periodo di raffreddamento (ca. due minuti) riempire d'acqua l'apparecchio fino al livello massimo.
- Accendere l'apparecchio e lasciare riciclare completamente l'acqua. Poi spegnere immediatamente



- l'apparecchio.
- Ripetere il programma di lavaggio ancora una volta.

7. Note sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo  sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

Estimado cliente:

Gracias por haberse decidido por nuestra cafetera de filtro Easy Timer. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet www.international.melitta.de

Para su seguridad

 El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

1. Indicaciones de seguridad

El electrodoméstico está previsto para su uso doméstico o en zonas similares, como

- cocinas para empleados, en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- establecimientos agrícolas
- moteles, hoteles y otras instalaciones residenciales

Cualquier otro uso será considerado un uso inapropiado y puede causar lesiones personales o daños materiales. Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inapropiado.

Observe las siguientes instrucciones para evitar lesiones en caso de un uso indebido:

- El electrodoméstico no debe colocarse en un armario durante el funcionamiento.
- Conecte el electrodoméstico únicamente a un enchufe con toma de tierra correctamente

ES

instalado.

- Se debe desconectar siempre el electrodoméstico de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, cuando está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.
- Mientras está en funcionamiento, algunas partes del electrodoméstico, como la salida de vapor en el portafiltros, alcanzan altas temperaturas. Evite tocar estas piezas y el contacto con el vapor caliente.
- No abra la canastilla del filtro mientras se prepara el café.
- La placa de cocción alcanza altas temperaturas durante el uso y permanece caliente durante largo tiempo una vez finalizada la preparación del café. No toque la placa de cocción cuando esté caliente, pues puede sufrir quemaduras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no está en contacto con la placa de cocción.
- No utilice el electrodoméstico si el cable de alimentación está dañado.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con líquidos.
- No sumerja nunca el electrodoméstico en agua.
- No meta la jarra en el microondas.
- No limpie las partes que entran en contacto con alimentos con productos de limpieza agresivos ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con

agua limpia. Encontrará más información sobre la limpieza en el apartado „Limpieza y cuidados“.

- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y hayan entendido los posibles riesgos que implica. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto. Mantenga el electrodoméstico y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los posibles riesgos que implica su uso.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- Solamente el servicio de atención al cliente de Melitta® o un taller de reparaciones autorizado puede realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.

2. Antes del primer uso

- Asegúrese de que el suministro eléctrico de su casa se corresponde con lo indicado en la placa de características en la base de su electrodoméstico.
- Conecte el electrodoméstico a una fuente de energía. El cable que no se utilice se puede almacenar en la base del electrodoméstico ①.
- Ajuste la hora actual con los botones "h" y "m" ②.



Para hacerlo más rápido mantenga pulsado el botón. El electrodoméstico solo puede usarse una vez que se ha ajustado la hora. Puede encender o apagar la luz de la pantalla pulsando simultáneamente los botones h y m ② durante más de dos segundos.

- Todos los electrodomésticos han sido comprobados durante la producción para asegurar que funcionan perfectamente. Por tanto, puede que queden restos de agua, por ejemplo. Enjuague el electrodoméstico con la máxima cantidad de agua y sin filtro de café, ni café molido para limpiarlo.
- Para disfrutar al máximo del café y usar el electrodoméstico correctamente, este está equipado con varias funciones. Estas funciones se explican más adelante.

3. Ajuste de la placa calentadora

Mantener caliente el café en la placa calentadora afecta al sabor de su café. Para evitarlo, le recomendamos disfrutar de su café recién hecho, bebiéndolo lo antes posible una vez preparado. Un calentamiento innecesario también consume energía valiosa. La placa se mantiene encendida durante 40 minutos según los ajustes de fábrica. Después, la placa calentadora se apaga automáticamente. Este tiempo puede ajustarse en función de las necesidades:

- Mantenga pulsado el botón INICIO ③ y, pulsando brevemente el botón h ②, ajuste el tiempo deseado (20, 40 o 60 minutos). El tiempo actual de calentamiento se mostrará en la pantalla ②.
- Una vez establecido el tiempo de calentamiento deseado, suelte el botón. Se han guardado sus ajustes.
- El último ajuste escogido se mantiene incluso tras desconectar el cable de alimentación.

4. Hacer café

- Asegúrese de que el electrodoméstico está conectado a una fuente de alimentación eléctrica.
- Abra la tapa del depósito de agua ④.
- Llene el depósito de agua con la cantidad deseada de agua utilizando la jarra de cristal. Con la ayuda del indicador del nivel de agua en el depósito ⑤, puede seleccionar el número correcto de tazas. Icono de taza pequeña = aprox. 85 ml de café por taza; icono de taza grande = aprox. 125 ml de café por taza.
- Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada en el electrodoméstico.
- Abra el portafiltros giratorio ⑥ hacia la izquierda.
- Doble un Filtro de Café 1x4® de Melitta® por la costura en relieve y colóquela en el portafiltros ⑦. Presione el filtro de café en el portafiltros con la mano para que quede correctamente encajada.
- Inserte el café molido en el filtro. La cantidad depende de su gusto. Le recomendamos usar 6-8 g de café molido por taza.
- Gire el portafiltros para volver a meterlo en el electrodoméstico.
- Encienda el electrodoméstico ③. Comienza la preparación de café.
- Después de hacer el café, la placa calentadora lo mantiene caliente y se apaga automáticamente después del tiempo que haya establecido (véase el punto 3). Esto evita un consumo innecesario de electricidad y ahorra energía. Por supuesto, también puede apagar manualmente la cafetera en cualquier momento.
- El sistema antigoteo evita que el café gotee cuando

saca la jarra del electrodoméstico ⑧.

5. Función del temporizador

El electrodoméstico está equipado con un TEMPORIZADOR. Este inicia el proceso de preparación a la hora programada.

- Prepare el electrodoméstico tal y como se describe en el punto 4 "Hacer café", pero sin pulsar el botón INICIO.
- Para ajustar la hora de inicio, mantenga pulsado el botón TIMER ⑨. La primera vez que lo programe verá en la pantalla 00:00. Mientras ajusta el temporizador, en la pantalla se muestra la palabra "Timer".
- Ajuste la hora de inicio deseada pulsando repetidamente los botones h y m ②. Para hacerlo más rápido mantenga pulsado el botón.
- Después de soltar el botón TIMER se mostrará la hora actual. La hora de inicio seleccionada se guardará hasta que ajuste una hora diferente o desconecte el electrodoméstico de la fuente de alimentación.
- Volviendo a presionar brevemente el botón TIMER ⑨ se activa la función del temporizador para el siguiente proceso de preparación de café. Para indicar esto, se enciende el botón TIMER ⑨ y se muestra brevemente la hora de inicio programada en la pantalla ②.
- El electrodoméstico comenzará automáticamente a preparar el café a la hora que usted estableció.
- Mientras no desenchufe el conector de la toma o ajuste una hora de inicio nueva, se mantiene guardado la hora de inicio anterior.
- Pulsando brevemente el botón TIMER ⑨ puede desactivar la función del temporizador en cualquier momento. La luz del botón TIMER ⑨ se apaga.
- Si desea empezar a preparar el café antes de la hora de inicio establecida, pulse el botón INICIO ③. La función del TEMPORIZADOR se desactivará.

ES

6. Limpieza y mantenimiento

Limpieza externa

- La carcasa se puede limpiar con un paño suave húmedo.
- La jarra de cristal con la tapa y el portafiltros giratorio ⑩ se pueden lavar en el lavavajillas.
- Cuando está fría, la placa calentadora se puede limpiar con un paño suave húmedo.

Descalcificación

En función de la dureza del agua, el electrodoméstico puede calcificarse. Esto aumenta también el consumo de energía del electrodoméstico, ya que la cal incrustada en el elemento calefactor puede evitar que el agua se caliente de forma efectiva. Para evitar daños, se debe descalcificar el electrodoméstico con regularidad. El proceso de descalcificación consiste en 2 pasos. Deben completarse ambos.

1. Descalcificación

- Siga las instrucciones del fabricante respecto a la cantidad y vierta el descalcificador en el depósito de agua. Recomendamos utilizar el descalcificador Melitta® Anti Calc Bio Multiusos.
- Encienda el electrodoméstico y siga las instrucciones del fabricante del descalcificador.
- Una vez que el líquido descalcificador haya pasado por todo el electrodoméstico, este debe apagarse.





2. Enjuague

- Después del paso 1, debe enjuagarse el electrodoméstico con agua. Para ello, deje enfriar la máquina durante un breve período de tiempo (aprox. dos minutos) y después llene el electrodoméstico con la máxima cantidad de agua.
- Encienda el electrodoméstico y deje que el agua fluya por él. Después apague el electrodoméstico inmediatamente.
- Repita el proceso de enjuague.

7. Indicaciones para la eliminación

- Los electrodomésticos etiquetados con este símbolo  están sujetos a la directiva europea RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- Los dispositivos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. Elimine el electrodoméstico de una manera respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas adecuados de recolección.
- El material de embalaje es materia prima y puede reciclarse. Por favor, reciclelo.

Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en Melitta® kaffemaskine Easy Timer. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

CE Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne iagttages. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

1. Sikkerhedsoplysninger

Dette apparat er beregnet til brug i husstande eller lignende områder, såsom –

- i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og lignende kommercielle områder
- i landbrugsetablissementer
- i moteller, hoteller og andre overnatnings- og bed-and-breakfast etablissementer

Enhver anden brug betragtes som ukorrekt brug og kan medføre personskader eller materielle skader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.

Overhold venligst følgende instruktioner, for at undgå kvæstelser i tilfælde af forkert brug:

- Apparatet må ikke placeres i et skab under drift.
- Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret, jordet stikkontakt!
- Apparatet skal altid være afbrudt

DK



- fra strømforsyningen, når det er uden opsyn, og før montering, afmontering eller rengøring.
- Under drift kan dele af apparatet, såsom dampudledningen ved filteret, blive meget varme. Undgå at røre disse dele og undgå kontakt med varm damp.
 - Åbn ikke filterholderen under brygning.
 - Varmepladen bliver meget varm under brug, og forbliver varm i længere tid efter bryggeprocessen. Kontakt med varmepladen kan forårsage forbrændinger, så undgå at røre den.
 - Sørg for at strømkablet ikke rører varmepladen.
 - Brug ikke apparatet hvis strømkablet er beskadiget.
 - Lad ikke strømkablet komme i kontakt med væsker.
 - Nedsænk aldrig apparatet i vand.
 - Brug ikke kanden i mikroovnen
 - Rengør ikke de dele, der kommer i kontakt med fødevarer, med aggressive rengøringsmidler eller skurecreme. Fjern vaskemiddelrester med rent vand. Yderligere information om rengøring kan findes under "Rengøring og pleje".
 - Dette apparat kan bruges af børn fra alderen 8 år eller ældre, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn. Hold apparatet og strømkablet uden for rækkevidde af

børn under 8 år.

- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, psykisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer.
- Børn må ikke lege med apparatet
- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

2. Før første brug

- Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af maskinen anbragte typeskilt.
- Tilslut maskinen til strømnettet. Ikke nødvendigt kabel kan gemmes i ledningsholderen ①.
- Indstil det aktuelle klokkesæt ved at trykke på knapperne "h" og "m" ②. Ved at holde knapperne inde, løber tiden hurtigt frem. **Maskinen er først driftsklar efter at uret er programmeret.** Displayet kan tændes / slukkes ved at trykke samtidigt og længe (> to sekunder) på h- og m-knapperne ②.
- Alle maskiner er på fabrikken blevet kontrolleret for fejlfri funktion. Herfra kan der være f.eks. vandrester i maskinen. Skyl maskinen to gange med maksimal vandmængde uden Filtertüte og kaffepulver, for at rense maskinen.
- For en optimal kaffenydelse og komfortabel håndtering er maskinen udstyret med forskellige funktioner. Disse funktioner forklares efterfølgende.

DK

3. Indstilling af varmeplade

Når kaffen holdes varm på varmepladen i længere tid, forandres smagen. For at undgå dette, skal du helst drikke din kaffe straks efter brygning. Desuden spildes værdifuld energi ved unødvendig opvarmning af kaffen. Maskinen er ved udlevering indstillet på at holde kaffen varm i 40 minutter, derefter slukkes den automatisk. Denne tid kan ændres:

- Tryk og hold samtidig START-knap ③ inde og indstil med korte tryk på h-knappen ②, hvor længe varmepladen skal være tændt (20, 40 eller 60 minutter). Herved vises den aktuelle tid i displayet ②.
- Slip knapperne, når du har indstillet den ønskede tid for varmepladen. Nu er indstillingen gemt.
- Den sidst valgte tid bevares også efter at netstikket er trukket ud.

4. Tilberedning af kaffe

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet strømnettet.
- Åbn vandtankens låg ④.
- Fyld koldt vand ind i vandtanken ved hjælp af glaskanden.



På skalaen ⑤ aflæses det ønskede antal kopper. Lille kopsymbol = ca. 85 ml kaffe pr. kop, stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe pr. kop.

- Luk vandtanken og stil glaskanden med lukket låg ind i maskinen.
- Åbn drejefilteret ⑥ til venstre side.
- Fold en Melitta® kaffefilter 1x4® langs med prægekanterne og sæt den ind i filteret. ⑦ Tryk filterposen med hånden ind i filteret, så den placeres optimalt.
- Fyld kaffepulver ind i filteret. Kaffen doseres efter din personlige smag. Vi anbefaler 6-8 g kaffepulver for hver stor kop.
- Drej filteret tilbage ind i maskinen.
- Tænd for maskinen ③. Brygningen starter.
- Efter tilberedningen holder varmepladen kaffen varm og slukkes så automatisk efter den indstillede tid (se punkt 3). Herved undgås unødvendigt strømforbrug og spild af energi. Selvfølgelig kan maskinen også altid slukkes manuelt.
- Drypstoppet forhindrer at der drypper kaffe ud, når du tager kanden ud af maskinen ⑧.

5. Timer-funktion

Maskinen er udstyret med en TIMER-funktion. Hermed startes brygningen automatisk på et forud programmeret tidspunkt.

- Forbered maskinen som beskrevet under "4. Tilberedning af kaffe", dog uden at trykke på START-knappen.
- Tryk og hold TIMER-knappen ⑨ inde for at indstille den ønskede starttid. Ved første programmering blinker 00:00 i displayet. Mens du indstiller timeren, vil ordet "timer" vises i displayet.
- Indstil den ønskede starttid ved at trykke på knapperne "h" og "m" ②. Ved at holde knapperne inde, løber tiden hurtigt frem.
- Efter slip af TIMER-knappen vises det aktuelle klokkeslæt igen. Den valgte starttid er gemt, indtil der indstilles en ny tid eller maskinen afbrydes fra strømnettet.
- Ved gentagen kort tryk på TIMER-knappen ⑨ aktiveres Timer-funktionen til næste brygning. Som kontrol lyser den TIMER-knappen ⑨ og den programmerede starttid vises kort i displayet ②.
- Maskinen starter kaffebrygningen automatisk på det programmerede starttidspunkt.
- Så længe netstikket ikke trækkes ud eller der programmeres en ny starttid, gemmes den indstillede starttid.
- Ved igen at trykke kort på TIMER-knappen ⑨, kan TIMER-funktionen til enhver tid deaktiveres. Lyset i TIMER-knappen ⑨ slukkes.
- Hvis du vil brygge kaffe før den programmerede tid, tryk på START-knappen ③. Herved deaktiveres TIMER-funktionen.

6. Rengøring og pleje

Udvendig rengøring

- Huset kan rengøres med en blød, fugtig klud.
- Glaskanden med låg ⑩, og vandbeholderens låg kan kommes i opvaskemaskinen.
- Varmepladen kan rengøres med en blød, fugtig klud, når den er kold.

Afkalkning

Alt efter hvor hårdt vandet er, kan maskinen tilkalke med tiden. Hermed øges også maskinens energiforbrug, fordi kalklaget i varmelementet forhindrer, at varmeenergien overføres optimalt til vandet. For at undgå skader skal maskinen afkalkes regelmæssigt.

Afkalkningsproceduren omfatter to trin, som skal gennemføres fuldstændigt.

1. Afkalkning

- Doser afkalkningsmidlet iht. producentens oplysninger og fyld det ind i vandtanken. Vi anbefaler brugen af Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Tænd for maskinen og følg afkalkningsmiddelproducentens instruktioner.
- Sluk for maskinen, når afkalkningsmidlet er løbet fuldstændigt gennem maskinen.

2. Skylning

- Efter trin 1 skal maskinen skylles med rent vand. Fyld hertil efter kort afkølning (ca. 2 minutter) den maks. vandmængde ind i maskinen.
- Tænd for maskinen og lad vandet løbe fuldstændigt igennem. Sluk så straks for maskinen.
- Gentag skylningen endnu engang.

7. Note om bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspanden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

DK



Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår kaffebryggare Easy Timer. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se.

För din säkerhet

CE Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstått genom att dessa inte efterföljts.

1. Säkerhetsanvisningar

Denna maskin är avsedd att användas i hushåll och på liknande ställen, t.ex.

- i kök för anställda i affärer, kontor och andra affärslokaler
- på lantbruksanläggningar
- på hotell, hotell och andra former av logi- och bed and breakfast-anläggningar

All annan användning anses felaktig och kan ge upphov till personskador eller skador på egendom. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Följ anvisningarna nedan för att undvika skador till följd av felanvändning.

- Maskinen får inte stå i ett skåp när den används.
- Maskinen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag.
- Maskinen ska alltid vara bortkopplad från strömförsörjningen när den inte används samt före ihopsättning, isärtagning eller vid underhåll.

• I samband med användning blir vissa av maskinens delar, t.ex. ångutloppet vid filtret, mycket varma. Undvik att röra vid dessa delar och undvik kontakt med den varma ångan.

- Öppna inte filterhållaren under bryggning.
- Värmeplattan blir mycket varm vid användning och förblir varm under en lång stund även efter att bryggningen är klar. Kontakt med värmeplattan kan ge upphov till brännskador, så undvik att vidröra den.
- Se till att strömkabeln inte kommer i kontakt med värmeplattan.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Låt inte strömkabeln komma i kontakt med vätskor.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten.
- Använd inte kannan i mikrovågsugnen
- Rengör inte de delar som kommer i kontakt med livsmedel med aggressiva rengöringsmedel eller skurkräm. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten. Mer information om rengöring återfinns under "Rengöring och skötsel".
- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre under överinseende av vuxen eller om de har anvisats i säker användning av maskinen och är införstådda med de möjliga riskerna. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är 8 år eller äldre och under överinseende av vuxen. Håll

SE



maskinen och strömkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.

- Maskinen får användas av personer med nedsatt känsel eller fysisk eller mental förmåga samt personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap under överinseende av annan vuxen eller om de har informerats om hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänstpersonal eller av auktoriserad reparatör.

2. Före den första kaffetillredningen

- Försäkra dig om att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med uppgifterna på typskylten på maskinens botten.
- Anslut maskinen till elnätet. Kabel som inte behövs kan stuvas in i kabelfacket ①.
- Ställ in aktuell tid genom att trycka på knapparna "h" och "m" ②. Det går att bläddra snabbare genom att den aktuella knappen hålls intryckt. **Maskinen är körklar först efter att tiden programmerats.** Du kan stänga av resp. sätta på displaybelysningen igen genom att trycka på h- och m-knappen ② samtidigt länge (> två sekunder).
- Vid tillverkningen kontrolleras att alla maskiner fungerar felfritt. Därav kan t.ex. vattenrester ha blivit kvar. Spola igenom maskinen två gånger med maximal vattenmängd utan filter® och malda kaffebönor för att rengöra den.
- Maskinen har utrustats med olika funktioner för optimal kaffenjutning och bekväm manövrering. Dessa funktioner förklaras nedan.

3. Inställning av värmehållningstid

Vid längre värmehållning på värmehållningsplattan ändras kaffets smak. För att undvika detta bör du avnjuta ditt kaffe så färskt som möjligt direkt efter att det bryggs. Utöver det kostar onödigt värmehållning av kaffet värdefull energi. Maskinens värmehållningstid är inställd på 40 minuter vid leverans, därefter stängs den av automatiskt. Denna tid kan ändras vid behov:

- Håll START-knappen intryckt ③ och ställ in önskad värmehållningstid (20, 40 eller 60 minuter) genom att kort trycka på h-knappen ②. Inställningen av aktuell värmehållningstid visas på displayen ②.
- Om du har ställt in önskad värmehållningstid, släpp knappen. Din inställning sparas därmed.
- Den senast valda inställningen av värmehållningstid

förblir densamma även om elkontakten dras ur.

4. Kaffetillredning

- Försäkra dig om att maskinen har anslutits till strömförsörjningen.
- Öppna locket till vattentanken ④.
- Fyll vattentanken med önskad mängd kallt vatten med glaskannan. Med hjälp av nivågraderingen på tanken ⑤ kan du mäta upp önskat antal koppar. Symbol med liten kopp = ca 85 ml kaffe per kopp, symbol med stor kaffekopp = ca 125 ml kaffe per kopp.
- Stäng locket på vattentanken och ställ glaskannan med stängt lock i maskinen.
- Öppna den svängbara filterhållaren ⑥ åt vänster.
- Veckla ut ett Melitta® filter 1x4® med hjälp av depräglade kanterna och sätt ned i filterhållaren ⑦. Tryck in filteret i filterhållaren för hand för att garantera att det sitter optimalt.
- Håll malet kaffe i filteret. Dosera efter din personliga smak. Vi rekommenderar att man använder 6-8 g kaffe per stor kopp.
- Sväng tillbaka filterhållaren in i maskinen.
- Sätt på maskinen ③. Maskinen börjar brygga kaffe.
- Efter tillredningen håller värmehållningsplattan kaffet varmt och stängs av automatiskt efter den inställda tiden (se punkt 3). Detta förhindrar onödig strömförbrukning och sparar energi. Maskinen kan självklart stängas av manuellt när som helst.
- Droppstoppet förhindrar att kaffet efterdroppar när du tar ut kannan ur maskinen ⑧.

5. Timerfunktion

Maskinen har utrustats med en TIMER-funktion. På så sätt kan bryggningen startas automatisk på en tidpunkt som du själv programmerat in.

- Förbered maskinen som beskrivet under "4 Kaffetillredning", dock utan att trycka på START-knappen.
- För att ställa in önskad starttid håll TIMER-knappen ⑨ intryckt. Vid den första programmeringen blinkar 00:00 på displayen. Vid inställning av timern visas ordet "timer" på displayen.
- Ställ in önskad starttid genom att upprepat trycka på knapparna h och m ②. Det går att bläddra snabbare genom att den aktuella knappen hålls intryckt.
- Efter att TIMER-knappen släppts syns den aktuella tiden igen. Den valda starttiden sparas tills en annan tid ställs in eller maskinen kopplas bort från elnätet.
- Genom att man trycker kort på TIMER-knappen ⑨ igen aktiveras timer-funktionen för nästa bryggning. För kontroll lyser TIMER-knappen ⑨ och på displayen ② syns kort den programmerade starttiden.
- Maskinen startar automatiskt kaffetillredningen den starttid som du programmerat in.
- Så länge elkontakten ej dras ur resp. en ny starttid programmeras in sparas den tidigare inställda starttiden.
- Genom att trycka kort på TIMER-knappen ⑨ igen kan timer-funktionen aktiveras när som helst. TIMER-knappens ⑨ lampa slocknar.
- Om du vill tillreda kaffe före den programmerade starttiden, tryck på START-knappen ③. TIMER-funktionen avaktiveras på detta sätt.



6. Rengöring och skötsel

Utvändig rengöring

- Höljet kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Glaskannan med lock, och den svängbara filterhållaren ⑩ kan diskas i diskmaskin.
- Värmeållningsplattan kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa när den är kall.

Avkalkning

Beroende på vattnets hårdhet kan maskinen kalka igen med tiden. Därmed ökar även maskinens strömförbrukning eftersom kalklagret i värmeelementet förhindrar att värmeenergi överförs till vattnet på ett optimalt sätt. För att undvika skador måste maskinen kalkas av regelbundet.

Avkalkningsprocessen omfattar 2 steg som måste genomföras fullständigt.

1. Avkalkning

- Dosera avkalkningsvätskan enligt tillverkarens uppgifter och håll i vattentanken. Vi rekommenderar Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Sätt på maskinen och följ användningsanvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedlet.
- När avkalkningsvätskan har sköljts igenom maskinen helt ska maskinen genast stängas av.

2. Spolning

- Efter steg 1 måste maskinen sköljas igenom med nytt vatten. Därtill ska maskinen fyllas med maximal vattenmängd efter en kort avsvälgningsstid (ca två minuter).
- Sätt på maskinen och låt vattnet sköljas igenom helt. Stäng sedan av maskinen direkt.
- Upprepa sköljningen en gång till.

7. Avfallshantering

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till stationen för råmaterial.

Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår filterkaffemaskin Easy Timer. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

 Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

1. Sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som –

- kjøkken for ansatte i verksteder, kontorer og andre kommersielle områder
- landbruksvirksomheter
- moteller, hoteller og andre innkvarterings- og "Bed-and-breakfast"-virksomheter

All annen bruk anses som uriktig og kan føre til personlig skade eller skade på eiendom Melitta® er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk.

Vennligst overhold følgende instruksjoner for å unngå skader ved uriktig bruk:

- Apparatet må ikke plasseres i et skap under bruk.
- Apparatet skal kun koples til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt!
- Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen når det ikke er under oppsyn og før montering,

NO



demontering eller rengjøring.

- Under bruk kan deler av apparatet, som damputløpet ved filteret bli svært varmt. Unngå kontakt med disse delene og unngå kontakt med varm damp.
- Ikke åpne filterholderen under brygging.
- Kokeplaten blir svært varm under bruk, og forblir varm i lengre tid etter at brygging er avsluttet. Kontakt med den varme platen kan føre til brannskader så dette må unngås.
- Påse at strømkabelen ikke kommer i kontakt med den varme platen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med væske.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Ikke bruk kannen i mikrobølgeovnen
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med næringsmidler med aggressive rengjøringsmidler eller skurekrem. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann. Mer informasjon om rengjøring finnes under "Rengjøring og stell".
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år eller eldre hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i sikker bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og er under oppsyn. Hold apparatet og strømkabelen unna barn som er

under 8 år.

- Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.

2. Før første kaffetilberedning

- Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg er i samsvar med informasjonene på typeskiltet på undersiden av kaffemaskinen.
- Koble kaffemaskinen til strømmettet. Plasser kabel som ikke benyttes i kabelrommet ①.
- Still inn riktig klokkeslett ved å trykke på tastene "h" og "m" ②. Hvis man holder den respektive tasten inne går det raskt. **Kaffemaskinen er ikke driftsklar før programmeringen av klokkeslettet er avsluttet.** Ved å trykke samtidig og lenge (> 2 sekunder) på h- og m-tastene ② kan du slå displaybelysningen av hhv. på.
- Alle kaffemaskinene testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Det kan hende det er f. eks. vannrester etter dette. Skyll kaffemaskinen to ganger med maksimal vannmengde uten filterpose® og kaffepulver, slik at den rengjøres.
- Kaffemaskinen er utstyrt med ulike funksjoner for å gi deg best mulig kaffenytelse og for å gjøre håndteringen komfortabel. Disse funksjonene beskrives på de neste sidene.

3. Innstilling av tiden kaffen skal holdes varm

Hvis kaffen holdes varm på varmeplaten over lengre tid endres kaffesmaken. For å forhindre dette bør du drikke kaffen så raskt som mulig etter at den er laget. I tillegg koster unødig oppvarming av kaffen verdifull energi. Kaffemaskinen er ved levering innstilt slik at den kan holde kaffen varm i 40 minutter, deretter slås den av automatisk. Denne tiden kan du endre ved behov:

- Hold START-tasten ③ inne og still inn den ønskete tiden kaffen skal holdes varm (20, 40 eller 60 minutter) ved å trykke kort på h-tasten ②. Den aktuelle tiden kaffen skal holdes varm vises i displayet ②.
- Når du har stilt inn den ønskete tiden, slipper du tasten. Innstillingen er dermed lagret.
- Den tiden som er valgt sist beholdes også etter at nettstøpset er trukket ut.



4. Kaffetilberedning

- Forsikre deg om at kaffemaskinen er koblet til strømmettet.
- Åpne lokket til vanntanken ④.
- Fyll på ønsket mengde kaldt vann i vanntanken med glasskannen. Ved hjelp av skaleringen på tanken ⑤ kan du beregne ønsket antall kopper.
Lite kopsymbol = ca. 85 ml kaffe per kopp, stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe per kopp.
- Lukk lokket til vanntanken og still glasskannen med lukket lokk i kaffemaskinen.
- Åpne svingfilteret ⑥ mot venstre.
- Fold en Melitta® filterpose 1x4® langs pregesømmene og sett den inn i filteret. ⑦ Trykk filterposen inn i filteret for hånd, slik at den sitter best mulig.
- Hell malt kaffe inn i filterposen. Doser etter egen smak. Vi anbefaler at man bruker 6-8 g malt kaffe per stor kopp.
- Sving filteret tilbake i kaffemaskinen.
- Slå på kaffemaskinen ③. Kokeprosessen begynner.
- Etter tilberedningen holder varmeplaten kaffen varm og den slår seg av automatisk når den innstilte tiden (se punkt 3) har gått. Dette gjør at man unngår unødig strømforbruk og man sparer energi. Selvfølgelig kan kaffemaskinen til enhver tid slås av manuelt.
- Dryppestopp forhindrer at det drypper kaffe når kannen tas ut av kaffemaskinen ⑧.

5. Timer-funksjonen

Kaffemaskinen er utstyrt med en TIMER-funksjon. Med denne kan kokeprosessen startes automatisk på et tidspunkt du har programmert inn.

- Gjør klar kaffemaskinen som beskrevet under "4. Kaffetilberedning", men uten å trykke på START-tasten.
- For innstilling av den ønskete starttiden holder du TIMER-tasten ⑨ inne. Ved den første programmeringen blinker displayet 00:00. Ordet 'timer' vises i displayet når timeren stilles inn.
- Innstill ønsket starttid ved å trykke på tastene h og m ②. Hvis man holder den respektive tasten inne går det raskt.
- Åt man har sluppet TIMER-tasten vises det aktuelle klokkeslettet. Den valgte starttiden er lagret inntil en annen tid blir stilt inn eller maskinen kobles fra nettet.
- Hvis man trykker kort på TIMER-tasten ⑨ aktiveres Timer-funksjonen for den neste kokeprosessen. For kontroll lyser TIMER-tasten ⑨ og i displayet ② vises den programmerte starttiden kort.
- Kaffemaskinen starter kaffekokingen automatisk på det starttidspunktet du har programmert inn.
- Hvis du ikke trekker ut nettsøpselet hlv. programmerer en ny starttid, beholdes de starttidene som allerede er lagt inn.
- Hvis du trykker en gang til kort på TIMER-tasten ⑨, kan Timer-funksjonen deaktiveres til enhver tid. Lyset i TIMER-tasten ⑨ slukker.
- Hvis du ønsker å koke kaffe før den programmerte starttiden trykker du på START-tasten ③. Dermed deaktiveres TIMER-funksjonen.

6. Rengjøring og pleie

Utvendig rengjøring

- Du kan rengjøre kaffemaskinen med en myk, fuktig klut.
- Glasskannen med lokk og svingfilteret ⑩ kan vaskes i oppvaskmaskinen.

- Varmeplaten kan rengjøres med en myk, fuktig klut når den er kald.

Avkalking

Alt etter hvilken hardhet vannet har, kan det dannes kalkrester i kaffemaskinen. Det medfører at kaffemaskinens energiforbruk øker, da kalkbelegget på varmeelementet forhindrer en god overføring av varmeeenergien til vannet. For å unngå skader må kaffemaskinen avkalles regelmessig.

Avkalkingsprosessen består av 2 trinn som må gjennomføres fullstendig.

1. Avkalking

- Doser avkalkingsvæsken iht. informasjonene fra produsenten og hell den i vanntanken. Vi anbefaler at man bruker Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Slå på kaffemaskinen og gå frem som beskrevet i brukerinformasjonen til produsenten av avkalkingsmiddelet.
- Når avkalkingsvæsken har rent helt gjennom kaffemaskinen, slår du straks av kaffemaskinen.

2. Skylling

- Etter trinn 1 må kaffemaskinen skylles med rent vann. Etter en kort avkjølingstid (ca. 2 minutter) fyller du kaffemaskinen med maksimal vannmengde.
- Slå på kaffemaskinen og la vannet gå helt gjennom kaffemaskinen. Deretter slår du av kaffemaskinen.
- Gjenta skylleprosessen en gang til.

7. Avhendingsinstrukser

- Kaffemaskiner som er merket med dette symbolet er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring kaffemaskinen til et egnet oppsamlingssted slik at den kastes på miljøvennlig måte.
- Emballasjen er et råstoff og kan gjenvinnes. Bring den tilbake til råstoffkretsløpet.

NO

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet ostanut Easy Timer -suodatinkahvin-keittimen. Paljon iloa sen kanssa.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.melitta.fi.

Sinun turvallisuutesi

CE Laite täyttää kaikki voimassa olevat eurooppalaiset ohjeet.

Laite on testattu ja sertifioitu riippumattomien testilaitosten toimesta ja siinä on GS-merkintä 'testatusta turvallisuudesta'.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

1. Turvallisuusohjeet

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavilla alueilla, kuten -

- työntekijöiden keittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muilla kauppallisilla alueilla
- maatalousyrityksissä
- - motelleissa, hotelleissa ja muissa asuintiloissa sekä bed and breakfast -majoituksissa

Muita käyttötarkoituksia pidetään sopimattomina ja ne voivat johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.

Melitta® ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Noudata seuraavia ohjeita väärinkäytöstä aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi:

- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen on aina oltava irrotettuna virtalähteestä, kun se on ilman valvontaa, sekä kokoamisen,

purkamisen tai puhdistuksen aikana.

- Käytön aikana jotkut laitteen osat, kuten suodatinten höyrynpoistoaukko, kuumenevat huomattavasti. Älä kosketa näitä osia ja vältä kosketusta kuumaan höyryyn.
- Älä avaa suodatinta valmistuksen aikana.
- Keittolevy kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana ja pysyy kuumana pitkään valmistusprosessin jälkeen. Keittolevyn kosketus voi aiheuttaa palovammoja, joten vältä sen koskettamista.
- Varmista, että virtajohto ei kosketa keittolevyä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä käytä kannua mikroaaltouunissa
- Älä puhdista ruoan kanssa kosketuksiin joutuvia osia voimakkailla puhdistusaineilla tai hankausvaahdolla. Poista pesuainejäämät puhtaalla vedellä. Lisätietoa puhdistuksesta löytyy kohdasta "Puhdistus ja hoito".
- Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja kunnossapitoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Pidä laite ja virtajohto

poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melitta® Asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.

2. Ennen ensimmäistä kahvin valmistusta

- Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Liitä laite verkkovirtaan. Tarpeettoman johdon voi säilyttää johtolokerossa ①.
- Aseta nykyinen kellonaika painamalla painikkeita h ja m ②. Pikakelaus on mahdollista pitämällä painiketta painettuna. **Laitte on käyttövalmis vasta kellonajan ohjelmoinnin jälkeen.** Voit sammuttaa ja kytkeä päälle näytön valaistuksen painamalla painikkeita h ja m ② pitkään (> kaksi sekuntia).
- Kaikkien laitteiden moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Sen seurauksena laitteeseen on voinut jäädä esim. vettä. Puhdista laite huuhtelemalla se kaksi kertaa maksimaalisella vesimäärällä ilman suodatinpussia ja kahvia.
- Laitteessa on eri toimintoja, jotka takaavat optimaalisen kahvinautinnon ja mukavan käsittelyn. Nämä toiminnot kuvataan seuraavassa.

3. Lämpimänä pitämisen ajan asettaminen

Kahvin maku muuttuu, kun sitä pidetään kauan lämpimänä lämpölevyllä. Sen välttämiseksi sinun tulisi nauttia kahvisi heti suodatuksen jälkeen. Lisäksi kahvin lämpimänä pitäminen kuluttaa turhaan energiaa. Laitteen toimitustilassa kahvin lämpimänä pitämisen asetus on 40 minuuttia. Sen jälkeen laite sammuu automaattisesti. Tämän ajan voi muuttaa tarvittaessa:

- Pidä START-painiketta ③ painettuna ja aseta haluamasi lämpimänä pidon aika (20, 40 tai 60 minuuttia) painamalla lyhyesti H-painiketta ②. Valittu lämpimänä pidon aika näkyy näytössä ②.
- Päästä painikkeet irti, kun olet asettanut haluamasi lämpimänä pidon ajan. Asetus on tallennettu.
- Viimeksi valittu lämpimänä pidon aika on voimassa myös verkkopistokkeen irrottamisen jälkeen.

4. Kahvin valmistaminen

- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Avaa vesisäiliön kansi ④.
- Täytä lasikannulla haluamasi määrä kylmää vettä vesisäiliöön. Säiliössä olevan asteikon ⑤ avulla voit mitata haluamasi kuppimäärän.
Pieni kuppi = n. 85 ml kahvia kuppia kohden, iso kuppi = n. 125 ml kahvia kuppia kohden.
- Sulje vesisäiliön kansi ja laita lasikannu laitteeseen kansi kiinni.
- Avaa kääntyvä suodatin ⑥ vasempaan suuntaan.
- Taita Melitta® 1x4 -suodatinpussi sen reunoista ja laita se suodattimeen ⑦. Paina suodatinpussi kädellä suodattimeen, jotta se on suodattimessa optimaalisesti.
- Laita jauhettu kahvi suodatinpussiin. Annostele se oman makusi mukaan. Suosittelemme käytettäväksi 6-8 g kahvijauhetta isoa kuppia kohden.
- Käännä suodatin takaisin laitteeseen.
- Kytke laite päälle ③. Suodatus alkaa.
- Lämpölevy pitää kahvin kuumana valmistumisen jälkeen ja sammuu automaattisesti noin 4 minuutin kuluttua päällekytkennästä (katso kohta 3). Näin vältetään turhaa virrankulutusta ja säästetään energiaa. Laitteen voi tietysti sammuttaa myös käsin milloin tahansa.
- Tippalukko estää kahvin vuotamisen, kun otat kannun laitteesta ⑧.

5. Ajastintointinto

Laitteessa on ajastintointinto. Se aloittaa suodatuksen automaattisesti ohjelmoituna ajankohtana.

- Valmistele laite, kuten kohdassa 4 "Kahvin valmistaminen" on kuvattu, mutta älä paina START-painiketta.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla TIMER-painiketta ⑨. Ensimmäisessä ohjelmoinnissa näytössä vilkkuu 00:00. Ajastinta asetettaessa sana "timer" ilmaantuu näytölle.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla painikkeita h ja m ②. Pikakelaus on mahdollista pitämällä painiketta painettuna.
- Kun TIMER-painike on painettu irti, senhetkinen kellonaika ilmestyy. Valittu käynnistysaika on tallennut, kunnes asetetaan uusi aika tai laite irrotetaan sähkövirrasta.
- Timer-toiminto aktivoidaan seuraavaa suodatusta varten painamalla lyhyesti TIMER-painiketta ⑨. TIMER-painike ⑨ palaa, ja näyttöön ② ilmestyy lyhyesti ohjelmoitu käynnistysaika.
- Laite aloittaa kahvin valmistuksen automaattisesti ohjelmoituna käynnistysaikana.
- Asetettu käynnistys aika tallentuu, kunnes verkkopistoke irrotetaan tai uusi Käynnistysaika ohjelmoidaan.
- Timer-toiminnon voi deaktivoida painamalla TIMER-painiketta ⑨ lyhyesti. TIMER-painikkeen ⑨ valo sammuu.
- Paina START-painiketta ③, kun haluat valmistaa kahvin ennen ohjelmoitua ajankohtaa. Se deaktivoi TIMER-toiminnon.

6. Puhdistus ja hoito

Ulkoisen puhdistus

- Voit puhdistaa kotelon pehmeällä, kostealla liinalla.
- Lasikannun ja kannen ja kääntyvän suodattimen ⑩ voi laittaa astianpesukoneeseen.

- Lämpölevyn voi puhdistaa kylmänä pehmeällä, kostealla liinalla.

Kalkinpoisto

Laitteeseen voi kertyä kalkkia ajan myötä veden kovuudesta riippuen. Näin kasvaa myös laitteen energiankulutus, koska lämmityselementissä oleva kalkkikerros estää lämmitysenergia siirtymisen veteen. Laitteesta on poistettava kalkki säännöllisesti vikojen välttämiseksi.

Kalkinpoisto koostuu 2 vaiheesta, jotka on suoritettava täydellisesti.

1. Kalkinpoisto

- Annostele kalkinpoistoneste valmistajan antamien tietojen mukaisesti ja kaada se vesisäiliöön. Suosittelemamme kalkinpoistoaine on Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Kytke laite päälle ja toimi kalkinpoistoaineen valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Sammuta laite heti, kun kalkinpoistoneste on valunut kokonaan laitteen läpi.

2. Huuhtelu

- Laite on huuhdeltava puhtaalla vedellä 1. vaiheen jälkeen. Kaada maksimaalinen vesimäärä laitteeseen lyhyen jäähtymisajan (noin kaksi minuuttia) jälkeen.
- Käynnistä laite ja anna veden valua kokonaan laitteen läpi. Sammuta laite heti sen jälkeen.
- Toista huuhtelu vielä kerran.

7. Hävittämisohteet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

Vážený zákazník,

děkujeme, že jste si zakoupil náš kávovar na překapávanou kávu Easy. Věříme, že s ním budete spokojen.

Pokud potřebujete další informace nebo máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte prosím společnost Melitta® nebo navštivte naši webovou stránku www.melitta.cz

Pro vaši bezpečnost

 Přístroj splňuje veškeré platné evropské směrnice.

Přístroj byl testován a certifikován nezávislým zkušebním ústavem.

Přečtěte si prosím celé znění bezpečnostních pokynů a návod k obsluze. Abyste se vyvarovali nebezpečí, je třeba dodržovat bezpečnostní a provozní pokyny. Společnost Melitta® neodpovídá za škody způsobené nedodržením těchto pokynů.

1. Bezpečnostní upozornění

Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a podobných prostorech jako například

- kuchyně pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních prostorách,
- v zemědělských zařízeních,
- v motelech, hotelech, penzionech a dalších ubytovacích zařízeních.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést ke zranění osob nebo poškození majetku. Společnost Melitta® neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.

Dodržujte prosím následující pokyny, abyste předešli zraněním vyplývajícím z nesprávného použití přístroje:

- Během provozu nesmí být spotřebič umístěn ve skříni.
- Připojte spotřebič pouze k řádně nainstalované uzemněné zásuvce.
- Pokud není pod dohledem,

- před montáží, demontáží nebo čištěním musí být spotřebič vždy odpojen od přívodu energie.
- Během provozu mohou být některé části spotřebiče jako například parní tryska u filtru velmi horké. Vyvarujte se kontaktu s těmito částmi a s horkou párou.
 - Během vaření neotevírejte držák filtru.
 - Varná deska se během používání zahřívá na vysokou teplotu a po varném procesu zůstává horká po dlouhou dobu. Kontakt s horkou varnou deskou může způsobit popálení, proto se jí nedotýkejte.
 - Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká horké desky.
 - Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozen.
 - Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s tekutinami.
 - Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
 - Nepoužívejte konvici na kávu v mikrovlnné troubě.
 - Nečistěte části, které přicházejí do styku s potravinami, agresivními čisticími prostředky nebo žiravinami. Zbytky čisticího prostředku odstraňte čistou vodou. Další informace o čištění naleznete v části „Čištění a údržba“.
 - Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku nebo starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly potenciálním rizikům. Čištění a

údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem. Udržujte spotřebič a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Výměnu napájecího kabelu a všechny ostatní opravy smí provádět pouze zákaznický servis společnosti Melitta® nebo autorizovaný servis.

2. Před prvním použitím

- Ujistěte se, že zdroj napájení ve vaší domácnosti odpovídá zdroji na typovém štítku na spodní straně spotřebiče.
- Připojte spotřebič ke zdroji elektrické energie. Nepoužitý kabel lze uložit do základny spotřebiče ①.
- Pomocí tlačítek „h“ a „m“ nastavte aktuální čas ②. Proces lze urychlit, pokud tlačítko podržíte stisknuté. **Spotřebič je připraven k použití až po nastavení času.** Osvětlení displeje můžete zapnout nebo vypnout současným stisknutím tlačítek „h“ a „m“ ② po dobu více než dvě sekundy.
- Všechny spotřebiče byly během výroby testovány na bezchybný provoz. Může v nich tedy například zůstat zbytek vody. Pro vyčištění přístroje jej dvakrát propláchněte maximálním množstvím vody a bez kávového filtru či mleté kávy.
- Přístroj je vybaven různými funkcemi pro co největší kávový požitek a nejpohodlnější používání. Tyto funkce jsou vysvětleny níže.

3. Nastavení varné desky

Udržování teplé kávy na varné desce ovlivňuje chuť vaší kávy. Chcete-li tomu zabránit, vychutnejte si svoji kávu čerstvou ihned po přípravě. Zbytečné ohřívání také spotřebovává cennou energii. Tovární nastavení zařízení je 40 minut ohřívání. Poté se varná deska automaticky vypne. Tento čas lze podle potřeby změnit:

- Podržte stisknuté tlačítko START ③ a krátkým stisknutím tlačítka „m“ ② nastavte požadovaný čas (20, 40 nebo 60 minut). Aktuální čas ohřívání se zobrazí na displeji ②.
- Jakmile nastavíte požadovanou dobu dobu ohřívání

varné desky, pusťte tlačítko START. Vaše nastavení je nyní uloženo..

- Poslední zvolená délka ohřívání zůstává uložená i po vytáhnutí kabelu ze zásuvky

4. Příprava kávy

- Ujistěte se, že je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Otevřete víko nádoby na vodu ④.
- Pomocí skleněné nádoby naplňte zásobník požadovaným množstvím vody. Díky indikátoru hladiny vody na zásobníku ⑤ si můžete navolit požadovaný počet šálků. Malý symbol šálku odpovídá cca. 85 ml kávy na šálek, velký symbol šálku odpovídá cca. 125 ml kávy na šálek. Uzavřete víko na nádobě na vodu a vložte skleněnou konvici se zavřeným víkem do spotřebiče.
- Uzavřete víko na nádobě na vodu a vložte skleněnou konvici se zavřeným víkem do spotřebiče.
- Otevřete výklopný filtr ⑥ směrem doleva.
- Složte kávový filtr Melitta® 1x4® u vystupujícího švu a vložte jej do držáku filtru ⑦. Kávový filtr ručně vtlačte do držáku filtru, abyste zajistili dobré přilnutí.
- Do filtru vložte mletou kávu. Množství zvolte podle chuti. Doporučujeme použít 6-8 g mleté kávy na velký šálek.
- Otočením vložte filtr zpět do spotřebiče.
- Zapněte spotřebič ③. Varný proces začíná.
- Po přípravě kávy ji varná deska udržuje teplou a po nastavené době se automaticky vypne (viz bod 3). Tím se zabrání zbytečnému používání elektřiny a ušetří se energie. Přístroj můžete samozřejmě kdykoli vypnout ručně.
- Funkce Drip stop zabraňuje odkapávání kávy při vyjmutí konvice z přístroje ⑧.

5. Funkce časovače

Spotřebič je vybaven funkcí ČASOVAČ. Ten zahájí varný proces v momentu, který si zvolíte.

- Připravte spotřebič, jak je popsáno v bodě 4 „Příprava kávy“, ale bez stisknutí tlačítka START.
- Chcete-li nastavit požadovaný čas zahájení, podržte tlačítko TIMER ⑨. Při prvním nastavení se na displeji zobrazí 00:00.
- Opakovaným stisknutím tlačítek "h" a "m" nastavte požadovaný čas spuštění ②. Proces lze urychlit, pokud tlačítko podržíte stisknuté vymazat.
- Po uvolnění tlačítka TIMER se zobrazí aktuální čas. Zvolený čas zahájení je uložen, dokud nenastavíte jiný čas nebo neodstraníte spotřebič ze zdroje napájení.
- Krátkým stisknutím tlačítka TIMER ⑨ je funkce časovače aktivována pro další proces přípravy kávy.
- To se zobrazuje ② svícením tlačítka TIMER a na displeji se krátce zobrazí naprogramovaný čas spuštění ②.
- Zařízení začne v nastaveném čase automaticky připravovat kávu.
- Pokud neodpojí přístroj ze zásuvky nebo nenastavíte nový čas začátku, uloží se předchozí čas začátku varného procesu.
- Krátkým stisknutím tlačítka TIMER ⑨ můžete funkci časovače kdykoli deaktivovat. Světlo v tlačítku TIMER ⑨ se vypne.
- Pokud si přejete připravit kávu před časem, který jste naprogramovali, stiskněte tlačítko START ③. Funkce ČASOVAČ bude deaktivována.

6. Čištění a údržba

Vnější čištění

- Kryt lze čistit měkkým navlhčeným hadříkem.
- Skleněná konvice a víko, vložka filtru a výklopný filtr ⑩ lze mýt v myčce na nádobí.
- Je-li vychladlá, varnou desku lze očistit měkkým navlhčeným hadříkem.

Odstraňování vodního kamene

V závislosti na tvrdosti vody se může spotřebič při používání kalcifikovat. Tím se zvyšuje spotřeba energie spotřebiče, protože vodní kámen usazený na topném tělese může bránit účinnému ohřevu vody. Aby nedošlo k poškození, musí být vodní kámen ze spotřebiče pravidelně odstraňován.

Proces odstraňování vodního kamene se skládá ze 2 kroků, z nichž oba musí být dokončeny.

1. Odstraňování vodního kamene

- Postupujte podle pokynů výrobců ohledně množství a nalijte do nádoby na vodu prostředek na odstranění vodního kamene. Doporučujeme používat přípravek „Melitta® Anti Calc Filter Café Machines“ Tekutý odvápnovač pro kávovary a rychlovarné konvice.
- Schalten Sie das Gerät ein und verfahren Sie nach den Anweisungen des Entkalkerherstellers.
- Wenn die Entkalkerflüssigkeit vollständig durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät sofort ab.

2. Proplachování

- Po kroku 1 musí být zařízení propláchnuto čerstvou vodou. Za tímto účelem nechte přístroj krátkou dobu (asi dvě minuty) vychladnout, potom ho propláchněte maximálním množstvím vody.
- Zapněte spotřebič a řiďte se pokyny výrobce přípravku na odstranění vodního kamene.
- Jakmile přípravek na odstranění vodního kamene projde celým přístrojem, měl by být vypnut.

7. Poznámky k likvidaci

- Na spotřebiče označené tímto symbolem  se vztahuje evropská směrnice pro OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zařízení).
- Elektrické spotřebiče neodhazujte do běžné popelnice. Spotřebič zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí pomocí příslušných sběrných systémů.
- Obalové materiály jsou suroviny a lze je recyklovat. Prosíme recyklujte je.

Milá zákazníčka, milý zákazník,

ďakujeme za zakúpenie nášho kávovaru na prevapkávanú kávu Easy Timer. Návod na obsluhu vám pomôže zoznámiť sa s funkciami vášho nového prístroja na dosiahnutie dokonalého kávového zážitku.

Pokiaľ potrebujete viac informácií alebo máte nejaké otázky, prosíme, kontaktujte spoločnosť Melitta® alebo nás navštívte na webových stránkach www.melitta.cz.

Pre vašu bezpečnosť

CE Prístroj splní a všetky platné európske smernice.

Zariadenie bolo testované a získalo certifikát nezávislého inštitútu.

Prečítajte si, prosím, celé znenie bezpečnostných pokynov a návod na obsluhu. Aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu, je potrebné dodržiavať bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Spoločnosť Melitta® nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.

1. Bezpečnostné upozornenia

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad

- kuchyne pre zamestnancov, v obchodoch, kanceláriách a iných komerčných priestoroch,
- v poľnohospodárskych zariadeniach,
- v motelloch, hoteloch, penziónoch a ďalších ubytovacích zariadeniach.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku. Melitta® nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.

Dodržiujte, prosím, nasledujúce pokyny, aby ste predišli zraneniam vyplývajúcim z nesprávneho použitia prístroja:

- Počas prevádzky nesmie byť spotrebič umiestnený v skrini.
- Pripojte spotrebič iba k riadne

nainštalovanej uzemnenej zásuvke.

- Pokiaľ nie je pod dohľadom, pred montážou, demontážou alebo čistením musí byť spotrebič vždy odpojený od prívodu energie.
- Počas prevádzky môžu byť niektoré časti spotrebiča, ako napríklad parná dýza pri filtri, veľmi horúce. Vyhnite sa kontaktu s týmito časťami a s horúcou parou.
- Počas varenia neotvárajte držiak filtra.
- Varná doska sa počas používania zahrieva na vysokú teplotu a po varnom procese zostáva horúca dlhý čas. Kontakt s horúcou varnou doskou môže spôsobiť popálenie, preto sa jej nedotýkajte.
- Uistite sa, že sa napájací kábel nedotýka horúcej dosky.
- VNepoužívajte spotrebič, pokiaľ je napájací kábel poškodený.
- Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s tekutinami.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody.
- Nepoužívajte karafu na kávu v mikrovlnnej rúre.
- Nečistite časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo žieravinami. Zvyšky čistiaceho prostriedku odstráňte čistou vodou. Iné informácie o čistení nájdete v časti „Čistenie a údržba“.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku alebo staršie, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom

SK

používaní zariadenia a porozumeli potenciálnym rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Udržujte spotrebič a napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Výmenu napájacieho kábla a všetky ostatné opravy smie vykonávať iba zákaznícky servis spoločnosti Melitta® alebo autorizovaný servis.

2. Pred prvým použitím

- Uistite sa, že zdroj napájania vo vašej domácnosti zodpovedá zdroju na typovom štítku na spodnej strane spotrebiča.
- Pripojte spotrebič k zdroju elektrickej energie. Nepoužitý kábel je možné uložiť do základne spotrebiča ①.
- Pomocou tlačidiel „h“ a „m“ nastavte aktuálny čas ②. Proces je možné urýchliť, pokiaľ tlačidlo podržíte stlačené dole. **Spotrebič je pripravený na použitie až po nastavení času.** Osvetlenie displeja môžete zapnúť alebo vypnúť súčasným stlačením tlačidiel „h“ a „m“ ② na viac ako dve sekundy.
- Všetky spotrebiče boli počas výroby testované na bezchybnú prevádzku. Môže v nich teda napríklad zostať zvyšok vody. Pre vyčistenie prístroja ho dvakrát prepláchnite maximálnym množstvom vody a bez filtračného vrecúška či mletej kávy.
- Pre najväčší pôžitok z kávy a pohodlné používanie je prístroj vybavený rôznymi funkciami. Tieto funkcie sú vysvetlené nižšie.

3. Nastavenie varnej dosky

Udržiavanie teplej kávy na varnej doske ovplyvňuje chuť vašej kávy. Ak tomu chcete zabrániť, vychutnajte si svoju kávu čerstvú ihneď po príprave. Zbytočné ohrievanie tiež spotrebováva cennú energiu. Továrenské nastavenie zariadenia je 40 minút ohrievania.

Potom sa varná doska automaticky vypne. Tento čas je možné podľa potreby zmeniť:

- Podržte stlačené tlačidlo START ③ a krátkym stlačením tlačidla m ② nastavte požadovaný čas (20, 40 alebo 60 minút). Aktuálny čas ohrievania sa zobrazí na displeji ②.
- Hneď ako nastavíte požadovanú úroveň tvrdosti vody, pustite tlačidlo CALC. Vaše nastavenie sa teraz uloží.
- Posledná zvolená dĺžka ohrievania zostáva uložená aj po vytiahnutí kábla zo zásuvky.

4. Príprava kávy

- Uistite sa, že je spotrebič pripojený k zdroju napájania.
- Otvorte veko vodného zásobníka ④.
- Pomocou sklenenej nádoby naplňte zásobník požadovaným množstvom vody ④. Pomocou indikátora hladiny vody na zásobníku ⑤ si môžete zvoliť požadovaný počet šálok. Malý symbol šálky zodpovedá cca 85 ml kávy na šálku, veľký symbol šálky zodpovedá cca 125 ml kávy na šálku.
- Uzavrite veko na vodnom zásobníku a vložte sklenenú karafu so zatvoreným vekom do spotrebiča.
- Otvorte výklopný filter ⑥ smerom doľava.
- Zložte filtračné vrecúško Melitta® 1x4® pri vystupujúcom šve a vložte ho do držiaka filtra ⑦. Filtračné vrecúško ručne vtlačte do držiaka filtra, aby ste zaistili dobré prilnutie.
- Do filtra vložte mletú kávu. Množstvo zvolte podľa chuti. Odporúčame použiť 6-8 g mletej kávy na veľkú šálku.
- Otočením vložte filter späť do spotrebiča.
- Zapnite spotrebič ③. Varný proces začína.
- Po príprave kávy ju varná doska udržiava teplú a po nastavenom čase sa automaticky vypne (pozrite bod 3). Tým sa zabráni zbytočnému používaniu elektriny a ušetrí sa energia. Prístroj môžete samozrejme kedykoľvek vypnúť ručne.
- Zábrana odkvapkávania zabráňuje odkvapkávaniu kávy pri vybratí karafy z prístroja ⑧.

5. Funkcia časovača

Spotrebič je vybavený funkciou ČASOVAČ. Ten začne varný proces v momente, ktorý si zvolíte.

- Pripravte spotrebič, ako je popísané v bode 4 „Príprava kávy“, ale bez stlačenia tlačidla START.
- Ak chcete nastaviť požadovaný čas začatia, podržte tlačidlo TIMER ⑨ Pri prvom nastavení sa na displeji zobrazí 00:00.
- Opakovaným stlačením tlačidiel h a m nastavte požadovaný čas spustenia ②. Proces je možné urýchliť, pokiaľ tlačidlo podržíte stlačené dole.
- Po uvoľnení tlačidla TIMER sa zobrazí aktuálny čas. Zvolený čas začatia je uložený, kým nenastavíte iný čas alebo neodstránite spotrebič zo zdroja napájania.
- Krátkym stlačením tlačidla TIMER ⑨ sa funkcia časovača aktivuje pre ďalší proces prípravy kávy
- To sa zobrazuje ⑨ svietením tlačidla TIMER a na displeji sa krátko zobrazí naprogramovaný čas spustenia ②.
- Zariadenie začne v nastavenom čase automaticky pripravovať kávu.
- Pokiaľ neodpojíte prístroj zo zásuvky alebo nenastavíte nový čas začiatku, uloží sa predchádzajúci čas začiatku varného procesu.
- Krátkym stlačením tlačidla TIMER ⑨ môžete funkciu časovača kedykoľvek deaktivovať. Svetlo v tlačidle TIMER ⑨ sa vypne.
- Pokiaľ si prajete pripraviť kávu pred časom, ktorý ste

naprogramovali, стlačте tlačidlo START ③. Funkcia CASOVAC bude deaktivovaná.

6. Čistenie a údržba

Vonkajšie čistenie

- Kryt je možné čistiť mäkkou navlhčenou handričkou.
- Sklenenú nádobu a veko, vložku filtra a výkopný filter ⑩ je možné umývať v umývačke riadu.
- Ak je vychladená, varnú dosku je možné očistiť mäkkou navlhčenou handričkou.

Odstraňovanie vodného kameňa

V závislosti od tvrdosti vody sa môže spotrebič pri používaní kalcifikovať. Tým sa zvyšuje spotreba energie spotrebiča, pretože vodný kameň usadený na ohrievacom telese môže brániť účinnému ohrevu vody. Aby nedošlo k poškodeniu, musí sa vodný kameň zo spotrebiča pravidelne odstraňovať.

Proces odstraňovania vodného kameňa sa skladá z 2 krokov, z ktorých oba sa musia dokončiť.

1. Odstraňovanie vodného kameňa

- Postupujte podľa pokynov výrobcov čo sa týka množstva a nalejte do vodnej nádrže prostriedok na odstránenie vodného kameňa. Odporúčame používať prípravok „Melitta® Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Zapnite spotrebič a riadte sa pokynmi výrobcu prípravku na odstránenie vodného kameňa.
- Hneď ako prípravok na odstránenie vodného kameňa prejde celým prístrojom, mal by sa vypnúť.

2. Preplachovanie

- Po kroku 1 sa musí zariadenie prepláchnuť čerstvou vodou. S týmto cieľom nechajte prístroj krátky čas (asi dve minúty) vychladnúť, potom ho prepláchnite maximálnym množstvom vody.
- Zapnite spotrebič a nechajte všetku vodu pretiecť. Potom ihneď spotrebič vypnite.
- Opakujte proces prepláchnutia.

7. Poznámky k likvidácii

- Na spotrebiči označené týmto symbolom  sa vzťahujú európske smernice pre OEEZ (odpadové elektrické a elektronické zariadenia).
- Elektrické spotrebiče neodhadzujte do bežného kontajnera. Spotrebič zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu pomocou príslušných zberných systémov.
- Obalové materiály sú suroviny a je možné ich recyklovať. Prosíme, recyklujte ich.

Дорогой покупатель,

Благодарим, что Вы решили купить капельную кофеварку Easy Timer. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-станичку: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

CE Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратит внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

1. Инструкция по технике безопасности

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а также:

- на кухнях для персонала в магазинах, в офисах и других торговых помещениях
 - на фермах
 - в мотелях, гостиницах и других жилых помещениях и заведениях гостиничного типа
- Использование прибора не по назначению может привести к травмам или повреждению имущества. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием прибора.

Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать травм в случае неправильного использования прибора:

- Не помещайте прибор в шкаф

RU

во время использования.

- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.
- Всегда отключайте прибор от сети во время разборки, сборки или чистки, а также, если прибор находится без присмотра
- Во время работы некоторые части прибора, такие как паровыпускное отверстие на фильтре, сильно нагреваются. Не прикасайтесь к этим частям и избегайте контакта с горячим паром.
- Не открывайте держатель фильтра во время работы прибора.
- Пластина подогрева сильно нагревается во время использования и остается горячей в течение длительного времени после завершения процесса приготовления. Контакт с пластиной подогрева может привести к ожогам, поэтому не прикасайтесь к ней.
- Убедитесь, что кабель питания не касается пластины подогрева.
- Не используйте прибор, если кабель питания поврежден.
- Не допускайте контакта кабеля питания с жидкостями.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Не используйте кувшин в микроволновой печи
- Не используйте для чистки деталей, контактирующих с пищевыми

продуктами, очистители с сильнодействующими или абразивными компонентами. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Более подробную информацию об очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают потенциальную опасность. Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет, находящимися без присмотра. Держите прибор и кабель питания в недоступном месте от детей младше 8 лет.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и / или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с прибором
- Замена кабеля питания и другие ремонтные работы могут осуществляться только специализированным отделом поддержки компании Melitta®

или авторизованной ремонтной мастерской.

2. Перед первым использованием

- Убедитесь, что напряжение сети в Вашем доме совпадает с характеристикой на маркировке на дне аппарата.
- Подключите аппарат к электросети. Вы можете отрегулировать длину кабеля, убрав лишнее в отсек для кабеля. ①
- Установите текущее время нажатием на кнопки Н и М ②. При удержании одной из кнопок возможен ускоренный перемотка. **Только после того, как время было запрограммировано, аппарат можно эксплуатировать.** Вы можете выключить или включить освещение дисплея одновременным, продолжительным (более 2 секунд) нажатием кнопок Н и М ②.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Поэтому там может остаться, например, вода. Чтобы очистить аппарат, сполосните его дважды максимальным количеством воды без использования фильтра и молотого кофе.
- Для наилучшего наслаждения кофе и максимально удобного использования аппарат оснащен различными функциями. Ниже объясняются эти функции.

3. Установка таймера отключения подогрева

При длительном поддержании в горячем состоянии на нагревательной пластине вкус кофе меняется. Чтобы этого избежать, как можно быстрее после приготовления выпейте Ваш кофе. Кроме того, длительное включение подогрева увеличивает потребление энергии. Заводские настройки установлены на автоматическое отключение через 40 минут. При необходимости Вы можете изменить это время:

- Нажмите и удерживайте кнопку START ③ и короткими нажатиями кнопки Н ② установите желаемое время подогрева (20, 40 или 60 минут). Последнее выбранное время подогрева отобразится на дисплее ②.
- Если Вы установили желаемое время подогрева кофе, отпустите кнопки. Таким образом, Ваша установка будет сохранена.
- Время подогрева кофе, выбранное в последний раз, сохраняется также после отключения от сети питания.

4. Приготовление кофе

- Убедитесь, что аппарат подключен к электросети.
- Откройте крышку резервуара для воды. ④
- С помощью стеклянного кофейника наполните резервуар для воды желаемым количеством холодной воды. При помощи шкалы на резервуаре ⑤ Вы можете отмерить желаемое количество чашек. Знак маленькой чашки = приблизительно 85 мл кофе на чашку, знак большой чашки = приблизительно 125 мл кофе на чашку.
- После наполнения снова закройте крышку резервуара для воды и установите стеклянный кофейник с закрытой крышкой в аппарат.

- Откройте держатель фильтра ⑥ в левую сторону.
- Согните бумажный кофейный фильтр Мелитта® 1x4® по линии шва и установите его в держатель фильтра ⑦. Руками установите кофейный фильтр в держателе, чтобы обеспечить его оптимальное положение.
- В кофейный фильтр насыпьте молотый кофе. Кофе дозируется по Вашему индивидуальному вкусу. Мы рекомендуем использовать 6-8 гр. мелко смолотого кофе на большую чашку.
- Поверните держатель фильтра обратно в предусмотренный для этого крепеж.
- Включите аппарат ③. Начнется процесс приготовления.
- После приготовления нагревательная пластина сохраняет кофе горячим и автоматически выключается приблизительно через 40 мин. после включения (смотри пункт 3). Это сокращает потребление электроэнергии, обеспечивая ее экономии. Разумеется, Вы можете вручную выключить аппарат в любое время.
- Противодавательный клапан предотвращает протекание кофе, если Вы уберете кофейник из аппарата ⑧.

5. Функция таймера

Аппарат оснащен функцией таймера. При этом автоматически запускается процесс приготовления в запрограммированное Вами время.

- Подготовьте аппарат как описано в пункте «4. Приготовление кофе», но не приводите в действие кнопку START.
- Для установки желаемого времени старта удерживайте нажатой кнопку TIMER ⑨. При первом программировании на дисплее будет мигать 00:00. Во время настройки таймера на дисплее появляется слово "таймер".
- Установите желаемое время старта повторяющимся использованием кнопок Н и М ②. Быстрый запуск возможен посредством удержания соответствующей кнопки.
- После того как Вы отпустите кнопку TIMER, на дисплее снова. Выбранное время начала сохраняется до тех пор, пока Вы не установите другое время или отключите аппарат от сети.
- Посредством повторного короткого нажатия кнопки TIMER ⑨ активируется функция TIMER для следующего процесса приготовления. Для контроля засветится кнопка TIMER ⑨ и на дисплее ненадолго появится запрограммированное время начала.
- Аппарат автоматически начнет приготовление кофе в запрограммированное Вами время.
- До тех пор пока Вы не отключите аппарат от сети питания или не установите новое время начала, установленное время начала сохраняется.
- Функцию TIMER можно отменить в любой момент повторным коротким нажатием кнопки TIMER ⑨. Погаснет освещение кнопки TIMER ⑨.
- Если Вы хотите приготовить кофе раньше запрограммированного времени, нажмите кнопку START ③. Таким образом, функция TIMER будет деактивирована.

6. Очистка и уход

Наружная очистка

- Корпус Вы можете чистить мягкой, влажной

- тряпкой.
- Стекланный кофейник с крышкой и поворотный держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине. ¹⁰
- Остывшую нагревательную пластину можно чистить мягкой, влажной тряпкой.

Удаление накипи

В зависимости от жесткости воды на аппарате со временем может появиться накипь. Это может быть причиной увеличения потребления электроэнергии, так как образовавшаяся в нагревательных элементах накипь задерживает оптимальную передачу тепловой энергии. Для предотвращения повреждений аппарат необходимо регулярно очищать от накипи.

Процесс удаления накипи состоит из 2-х этапов, которые необходимо выполнить полностью.

1. Удаление накипи

- Отмерьте жидкость для удаления накипи в соответствии с данными производителя и наполните емкость для воды. Мы рекомендуем использовать очиститель для капельных кофеварок Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Включите аппарат и следуйте указаниям производителя средства для удаления накипи.
- После того, как жидкость со средством для удаления накипи полностью прошла через аппарат, сразу же отключите его.

2. Промывка

- После этапа 1 через кофеварку необходимо пропустить чистую воду. Для этого через некоторое время после отключения аппарата и его охлаждения (приблизительно две минуты) наполните аппарат максимальным количеством воды.
- Включите аппарат и дайте воде полностью протечь. После этого сразу же выключите аппарат.
- Повторите процесс 2 еще раз.

7. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
IT	Garanizia
ES	Garantía
DK	Garantibestemmelser
SE	Garantivillkor
NO	Garanti
FI	Takuu
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RU	Гарантия

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer unentgeltlich zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder einbaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Etwaige Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32427 Minden

Deutschland

Consumer Service Deutschland
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Mail:
verbrauerservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at



Schweiz

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 48
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Luxemburg

Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated to a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta UK Ltd.

Hortonwood 45
Telford, Shropshire, TF1 7FA
United Kingdom
Tel: +44(0)800 0288002
www.melitta.co.uk



Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



Service Consommateurs

0970 805 105
Appel non surtaxé
www.melitta.fr

France

Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

Switzerland

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.
Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantengarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.

Edisonweg 25
4207 HE GORINCHEM
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 642
E-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl



Melitta België N.V.

Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detergenti e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32423 Minden

Servizio centrale di assistenza clienti

Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11

Svizzera

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch



Garantía Melitta®

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 3 años. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales.
- Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.
4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

Es de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, en su versión vigente en cada momento.

Recomendamos consultar las condiciones contractuales y las garantías de producto completas, que se pueden encontrar en www.melitta.es

Cofresco Ibérica S.A.U

Edificio Europa III - C/ San Rafael, 1, Bajo B1
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel. +34 914 90 16 10
www.melitta.es



Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelserne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tætninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelser behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk



Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparatens är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiutföranden leder varken till en ökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p.g.a. felaktig anknäpning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktorsierade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller miss lyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t.ex. rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t.ex. packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarssområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Melitta® takuu

Lisänä lakisääteeseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönnämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuuaika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muo-toiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asen-nettujen osien takuuaikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviosta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttö-materiaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).

Melitta Nordic AB
asiakaspalvelu@melitta.se



Záruční podmínky Melitta®

Kromě zákonné odpovědnosti za vady, na níž má spotřebitel ve vztahu k prodávajícímu nárok, poskytujeme na toto zařízení, pokud bylo zakoupeno u prodejce autorizovaného společností Melitta z důvodu jeho odborné kvalifikace, záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční doba začíná běžet dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Záruční doba je 24 měsíců. Datum nákupu zařízení musí být doloženo dokladem o koupi. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro použití v domácnostech a není vhodné pro komerční použití. Úkony v rámci záruky nevedou ani k prodloužení záruční doby ani k novému počátku běhu záruční doby pro zařízení jako celek nebo jednotlivé instalované náhradní díly.
2. Během záruční doby odstraníme všechny vady zařízení způsobené vadou materiálu nebo výroby, a to formou opravy nebo výměnou zařízení, podle našeho uvážení. Vyměněné díly se stávají majetkem společnosti Melitta®.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zapojením, nesprávnou manipulací, nebo pokusy o odstranění vady neoprávněnými osobami. Totéž platí při nedodržení pokynů k použití, péči a údržbě, stejně jako pro použití spotřebního materiálu (např. čistících a odvápňovacích prostředků nebo vodních filtrů), které neodpovídají specifikacím originálních produktů. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly (např. těsnění nebo ventily), křehké díly (ze skla).
4. Služby v rámci záruky jsou poskytovány prostřednictvím servisního partnera pro příslušnou zemi (viz informace níže).
5. Tyto záruční podmínky platí pro všechna zařízení zakoupená a používaná v České a Slovenské republice. Pokud jsou zařízení zakoupena v zahraničí nebo dovezena do jiných zemí, záruční plnění jsou pak poskytována pouze v rámci ustanovení platných v této zemi.

BELS cz s.r.o.
Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: praha@bels.cz
www.bels.cz



Záručné podmienky Melitta®

Okrem zákonnej zodpovednosti za vady, na ktorú má spotrebiteľ vo vztahu k predávajúcemu nárok, poskytujeme na toto zariadenie, ak bolo kúpené u predajcu autorizovaného spoločnosťou Melitta z dôvodu jeho odbornej kvalifikácie, záruku výrobcu za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku spotrebiteľovi. Záručná doba je 24 mesiacov. Dátum nákupu zariadenia musí byť doložený dokladom o kúpe. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené na použitie v domácnostiach a nie je vhodné pre komerčné použitie. Úkony vykonané v rámci záruky nevedú k začatiu novej záručnej doby ani k jej predĺženiu na zariadení ako celku alebo pre jednotlivé inštalované náhradné diely.
2. Počas záručnej doby odstránime všetky vady zariadenia spôsobené chybou materiálu alebo výroby a to formou opravy alebo výmenou zariadenia podľa nášho uváženia. Vymenené diely sa stávajú majetkom spoločnosti Melitta®.
3. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnym zapojením, nesprávnou manipuláciou alebo pokusmi o odstránenie vady neoprávněnými osobami. To isté platí pri nedodržaní pokynov na použitie, starostlivosť a údržbu (napr. odstránenie vodného kameňa), rovnako ako na použitie spotrebného materiálu (napr. čistiacich a odvápňovacích prostriedkov alebo vodných filtrov), ktoré nezodpovedajú špecifikáciám originálnych produktov. Záruka sa nevzťahuje na opotrebitelné diely (napr. tesnenia alebo ventily) a krehké diely (zo skla).
4. Služby v rámci záruky sú poskytované prostredníctvom servisného partnera pre danú krajinu (pozri informácie nižšie).
5. Tieto záručné podmienky platia pre všetky zariadenia kúpené a používané v Českej a Slovenskej republike. Ak sú zariadenia zakúpené v zahraničí alebo dovezené do iných krajín, záručné plnenia sú potom poskytované len v rámci ustanovení platných v tejto krajine.

BELS cz s.r.o.
Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: praha@bels.cz
www.bels.cz



Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующему указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресам:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden/

"Мелитта Европа ГмбХ & Ко. КГ"
Рингштрассе 99,
32427, Минден, Германия
Телефон: +49 571 86 1900
Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:

Shenzhen Melitta Household Products Co. Ltd
No. 5, Xinglong Road, Tang Xia Yong Area,
YanLuo Subdistrict., Baoan District,
518105 Shenzhen, Guangdong, China/
Шензен Мелитта Хаусхолд Продактс Ко.№5,
Ксинглонг Роуд, ТангХиаЙонг Ириа, Янлуо Сабдистрикт,
Баоан Дистрикт
518105 Шензен, Гуандонг, Китай.

Продавец-импортер:

ООО „М. РусКом“
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован